

# Dziennik Urzędowy L 184

## Unii Europejskiej

Wydanie polskie

Legislacja

Tom 50

14 lipca 2007

Spis treści

I Akty przyjęte na mocy Traktatów WE/Euratom, których publikacja jest obowiązkowa

## ROZPORZĄDZENIA

- ★ **Rozporządzenie Rady (WE) nr 824/2007 z dnia 10 lipca 2007 r. otwierające i określające sposób zarządzania wspólnotowymi kontyngentami taryfowymi na niektóre produkty rybłówstwa na okres od 2007 do 2009 r. <sup>(1)</sup>** ..... 1
- Oświadczenie Komisji i Rady ..... 5
- Rozporządzenie Komisji (WE) nr 825/2007 z dnia 13 lipca 2007 r. ustanawiające standardowe wartości w przywozie dla ustalania ceny wejścia niektórych owoców i warzyw ..... 6
- Rozporządzenie Komisji (WE) nr 826/2007 z dnia 13 lipca 2007 r. dotyczące 35. odrębnego do przetargu przeprowadzonego w ramach przetargu stałego przewidzianego przez rozporządzenie (WE) nr 1898/2005, rozdział II ..... 8
- Rozporządzenie Komisji (WE) nr 827/2007 z dnia 13 lipca 2007 r. ustalające należności przywozowe w sektorze zbóż stosowane od dnia 16 lipca 2007 r. .... 9
- ★ **Rozporządzenie Komisji (WE) nr 828/2007 z dnia 13 lipca 2007 r. dotyczące stałego i tymczasowego zezwolenia na niektóre dodatki paszowe <sup>(1)</sup>** ..... 12
- DYREKTYWY
- ★ **Dyrektywa 2007/36/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 11 lipca 2007 r. w sprawie wykonywania niektórych praw akcjonariuszy spółek notowanych na rynku regulowanym ...** 17
- ★ **Dyrektywa 2007/38/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 11 lipca 2007 r. w sprawie doposażenia samochodów ciężarowych zarejestrowanych we Wspólnocie w lusterka samochodowe** ..... 25

<sup>(1)</sup> Tekst mający znaczenie dla EOG

(Ciąg dalszy na następnej stronie)

DECYZJE

**Komisja**

2007/496/WE:

- ★ **Decyzja Komisji z dnia 13 lipca 2007 r. zmieniająca decyzję 2006/415/WE dotyczącą niektórych środków ochronnych w odniesieniu do wysoce zjadliwej grypy ptaków podtypu H5N1 u drobiu we Wspólnocie** (notyfikowana jako dokument nr C(2007) 3327) <sup>(1)</sup> ..... 29

**Europejski Bank Centralny**

2007/497/WE:

- ★ **Decyzja Europejskiego Banku Centralnego z dnia 3 lipca 2007 r. określająca zasady udzielania zamówień publicznych** (EBC/2007/5) ..... 34

---

**Informacja dla czytelników** (patrz: wewnętrzna tylna strona okładki)



<sup>(1)</sup> Tekst mający znaczenie dla EOG

## I

(Akty przyjęte na mocy Traktatów WE/Euratom, których publikacja jest obowiązkowa)

## ROZPORZĄDZENIA

## ROZPORZĄDZENIE RADY (WE) NR 824/2007

z dnia 10 lipca 2007 r.

otwierające i określające sposób zarządzania wspólnotowymi kontyngentami taryfowymi na niektóre produkty rybołówstwa na okres od 2007 do 2009 r.

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 26,

uwzględniając wniosek Komisji,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Dostawy wspólnotowe niektórych produktów rybołówstwa zależą obecnie od przywozu z krajów trzecich. W interesie Wspólnoty jest częściowe lub całkowite zawieszenie opłat celnych na produkty, o których mowa, w ramach wspólnotowych kontyngentów taryfowych o odpowiedniej wielkości. Aby nie powodować zagrożenia perspektyw rozwoju tych produktów we Wspólnocie i aby zapewnić odpowiednie dostawy w celu zaspokojenia zapotrzebowania ze strony sektorów przemysłu wykorzystujących je, kontyngenty takie powinny zostać otwarte z zastosowaniem zmiennych opłat celnych zgodnie z wrażliwością danego produktu na rynku wspólnotowym.
- (2) Wszyscy importerzy wspólnotowi powinni mieć zapewniony równy i niezakłócony dostęp do wspomnianych kontyngentów, a stawki ustanowione dla tych kontyngentów powinny być stosowane w sposób nieprzerwany wobec całego przywozu do wszystkich państw członkowskich produktów, których to dotyczy, do wyczerpania kontyngentów.
- (3) W celu zapewnienia skuteczności wspólnego zarządzania tymi kontyngentami państwa członkowskie powinny zostać upoważnione do odejmowania z kontyngentu niezbędnych ilości odpowiadających ich aktualnemu przywozowi. Ponieważ ta metoda zarządzania wymaga ścisłej współpracy między państwami członkowskimi a Komisją, musi ona przede wszystkim być w stanie

monitorować tempo, w jakim kontyngenty są wykorzystywane, i informować o tym państwa członkowskie.

- (4) Rozporządzenie Komisji (EWG) nr 2454/93 z dnia 2 lipca 1993 r. ustanawiające przepisy w celu wykonania rozporządzenia Rady (EWG) nr 2913/92 ustanawiającego Wspólnotowy Kodeks Celny<sup>(1)</sup> przewiduje utworzenie systemu zarządzania kontyngentami taryfowymi, które mają być wykorzystywane zgodnie z porządkiem chronologicznym przyjęcia zgłoszenia o dopuszczeniu do swobodnego obrotu. Komisja oraz państwa członkowskie zarządzają kontyngentami taryfowymi przyznanymi na mocy niniejszego rozporządzenia zgodnie z tym systemem.
- (5) Okres obowiązywania rozporządzenia Rady (WE) nr 379/2004 z dnia 24 lutego 2004 r. otwierającego i ustalającego zarządzanie autonomicznymi wspólnotowymi kontyngentami taryfowymi na niektóre produkty rybołówstwa<sup>(2)</sup> upłynął dnia 31 grudnia 2006 r. W okresie między dniem 1 stycznia 2007 r. a wejściem w życie niniejszego rozporządzenia nie udostępniano żadnych autonomicznych kontyngentów taryfowych. Ponadto z uwagi na fakt, że wszystkie kontyngenty otwarte niniejszym rozporządzeniem podlegają warunkom dotyczącym przeznaczenia końcowego, aby skorzystać z uprzywilejowanego traktowania taryfowego, stosowanie niniejszego rozporządzenia z mocą wsteczną nie jest możliwe. Dlatego też w celu zapewnienia pewnej ciągłości z poprzednim systemem kontyngentów taryfowych należy przewidzieć wprowadzenie w jego następstwie systemu, który umożliwi zmniejszenie ceł przywozowych na produkty rybołówstwa, które dopuszczono do swobodnego obrotu w okresie między dniem 1 stycznia 2007 r. a wejściem w życie niniejszego rozporządzenia. Nowy system powinien uwzględniać warunki przeznaczenia końcowego i dostępne ilości na poszczególne kontyngenty.

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 253 z 11.10.1993, str. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 214/2007 (Dz.U. L 62 z 1.3.2007, str. 6).

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 64 z 2.3.2004, str. 7. Rozporządzenie zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1723/2006 (Dz.U. L 324 z 23.11.2006, str. 1).

- (6) Ze względu na pilny charakter tej kwestii należy w drodze wyjątku odstąpić od terminu sześciu tygodni, o którym mowa w części I pkt 3 Protokołu w sprawie roli parlamentów państw członkowskich w Unii Europejskiej załączonego do Traktatu o Unii Europejskiej i Traktatów ustanawiających Wspólnoty Europejskie,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

*Artykuł 1*

1. Cła przywozowe na produkty wymienione w załączniku zawieszają się w ramach kontyngentów taryfowych według wskazanej stawki celnej na wskazane okresy i w kwotach wskazanych w odniesieniu do każdego z tych produktów.

2. Przywóz produktów wymienionych w załączniku objęty jest kontyngentami określonymi w ust. 1, tylko jeśli zadeklarowana wartość celna jest co najmniej równa ustalonej cenie referencyjnej lub cenie jaka ma zostać ustalona na podstawie art. 29 rozporządzenia Rady (WE) nr 104/2000 z dnia 17 grudnia 1999 r. w sprawie wspólnej organizacji rynków produktów rybołówstwa i akwakultury <sup>(1)</sup>.

*Artykuł 2*

Kontyngentami taryfowymi określonymi w art. 1 zarządza Komisja zgodnie z art. 308a, 308b i 308c rozporządzenia (EWG) nr 2454/93.

*Artykuł 3*

Komisja i państwa członkowskie ściśle współpracują w celu zapewnienia przestrzegania niniejszego rozporządzenia.

*Artykuł 4*

1. Opłaty celne za produkty rybołówstwa dopuszczone do obrotu w okresie między dniem 1 stycznia 2007 r. a 17 lipca 2007 r., które są objęte zakresem produktu jednego z kontyngentów taryfowych wymienionych w załączniku, mogą ulec zmniejszeniu na wniosek zgłaszającego zgodnie z określonymi w nim stawkami celnymi.

2. Wniosek składa się w terminie do dnia 14 sierpnia 2007 r. w urzędzie celnym odpowiedzialnym za dopuszczenie do obrotu danego produktu ze wskazaniem właściwego kontyngentu. Do wniosku załącza się wszelkie odpowiednie dokumenty dowodzące, że przywożony produkt wchodzi w zakres kontyngentu i był lub będzie wykorzystywany zgodnie z warunkami końcowego przeznaczenia określonymi w załączniku dla danego kontyngentu taryfowego.

3. Niniejszy artykuł ma zastosowanie wyłącznie, jeśli pozwala na to saldo danego kontyngentu w dniu przyjęcia należycie uzasadnionego wniosku. Artykuły 308a, 308b oraz 308c rozporządzenia (EWG) nr 2454/93 stosuje się odpowiednio.

*Artykuł 5*

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie trzeciego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 10 lipca 2007 r.

*W imieniu Rady*  
F. TEIXEIRA DOS SANTOS  
*Przewodniczący*

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 17 z 21.1.2000, str. 22. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1759/2006 (Dz.U. L 335 z 1.12.2006, str. 3).

## ZAŁĄCZNIK

Nr porządkowy	Kod CN	Kod TARIC	Opis	Ilość kontyngentu na rok (w tonach)	Stawka celna	Okres obowiązywania kontyngentu
09.2759	ex 0302 50 10	20	Dorsz ( <i>Gadus morhua</i> , <i>Gadus ogac</i> , <i>Gadus macrocephalus</i> ), z wyłączeniem wątróbek i ikry, świeży, chłodzony lub mrożony, do przetwarzania <sup>(a)</sup> <sup>(b)</sup>	80 000	0 %	1.1.2007–31.12.2009
	ex 0302 50 90	10				
	ex 0303 52 10	10				
	ex 0303 52 30	10				
	ex 0303 52 90	10				
09.2765	ex 0305 62 00	20	Dorsz ( <i>Gadus morhua</i> , <i>Gadus ogac</i> , <i>Gadus macrocephalus</i> ) i ryby z gatunku <i>Boreogadus saida</i> , solone lub w solance, lecz nie suszone lub wędzone, do przetwarzania <sup>(a)</sup> <sup>(b)</sup>	10 000	0 %	1.1.2007–31.12.2009
		25				
		29				
	ex 0305 69 10	10				
09.2761	ex 0304 29 91	10	Buławik ( <i>Macrurus</i> spp.), mrożone filety i inne mięso, do przetwarzania <sup>(a)</sup> <sup>(b)</sup>	20 000	0 %	1.1.2007–31.12.2009
	ex 0304 29 99	41				
		81				
	ex 0304 99 99	60				
		81				
09.2760	ex 0303 78 11	10	Morszczuk ( <i>Merluccius</i> spp. z wyłączeniem <i>Merluccius merluccius</i> , <i>Urophycis</i> spp.), oraz kinglip chilijski ( <i>Genypterus blacodes</i> ) mrożony, do przetwarzania <sup>(a)</sup> <sup>(b)</sup>	15 000	0 %	1.1.2007–31.12.2009
	ex 0303 78 12	10				
	ex 0303 78 13	10				
	ex 0303 78 19	11				
		81				
	ex 0303 78 90	10				
	ex 0303 79 93	10				
09.2766	ex 0304 29 99	71	Błękitek południowy ( <i>Micromesistius australis</i> ) mrożone filety i inne mięso, do przetwarzania <sup>(a)</sup> <sup>(b)</sup>	2 000	0 %	1.1.2007–31.12.2009
	ex 0304 99 99	91				
09.2770	ex 0305 63 00	10	Sardele ( <i>Engraulis anchoita</i> ), solone lub w solance, lecz nie suszone lub wędzone, do przetwarzania <sup>(a)</sup> <sup>(b)</sup>	10 000	0 %	1.1.2007–31.12.2009
09.2788	ex 0302 40 00	10	Śledzie ( <i>Clupea harengus</i> , <i>Clupea pallasii</i> ), o wadze przekraczającej 100 g na sztukę lub płat ryby lub o wadze przekraczającej 80 g na sztukę, z wyłączeniem wątróbek i ikry, do przetwarzania <sup>(a)</sup> <sup>(b)</sup>	20 000	0 %	1.10.2007–31.12.2007
	ex 0303 51 00	10				1.10.2008–31.12.2008
	ex 0304 19 97	10				1.10.2009–31.12.2009
	ex 0304 99 23	10				
09.2792	ex 1604 12 99	10	Śledzie, przyprawiane lub konserwowane octem winnym, w solance, konserwowane w beczkach o wadze netto po odsączeniu co najmniej 70 kg, do przetwarzania <sup>(a)</sup> <sup>(b)</sup>	10 000	6 %	1.1.2007–31.12.2009
09.2790	ex 1604 14 16	20	Filety znane jako „loins” z tuńczyka i bonito, do przetwarzania <sup>(a)</sup> <sup>(b)</sup>	8 000	6 %	1.1.2007–31.12.2007
		30		9 000	6 %	1.1.2008–31.12.2008
		95		10 000	6 %	1.1.2009–31.12.2009
09.2762	ex 0306 11 10 ex 0306 11 90	10 10	Langusty i pozostałe raki morskie ( <i>Palaemon</i> spp., <i>Panulirus</i> spp., <i>Jasus</i> spp.), mrożone, do przetwarzania <sup>(a)</sup> <sup>(b)</sup> <sup>(c)</sup>	1 500	6 %	1.1.2007–31.12.2009

Nr porządkowy	Kod CN	Kod TARIC	Opis	Ilość kontyngentu na rok (w tonach)	Stawka celna	Okres obowiązywania kontyngentu
09.2794	ex 1605 20 10 ex 1605 20 99	50 45	Krewetki z gatunku <i>Pandalus borealis</i> ; gotowane i obrane, do przetwarzania <sup>(a)</sup> <sup>(b)</sup> <sup>(d)</sup>	20 000	6 %	1.1.2007–31.12.2009
09.2785	ex 0307 49 59 ex 0307 99 11	10 10	Głownogi ( <i>Ommastrephes spp.</i> – z wyłączeniem <i>Ommastrephes sagittatus</i> –, <i>Nototodarus spp.</i> , <i>Sepioteuthis spp.</i> ) i <i>Illex spp.</i> , mrożone, ze skórą i płetwami, do przetwarzania <sup>(a)</sup> <sup>(b)</sup>	45 000	0 %	1.1.2007–31.12.2009
09.2786	ex 0307 49 59 ex 0307 99 11	20 20	Głownogi ( <i>Ommastrephes spp.</i> – z wyłączeniem <i>Ommastrephes sagittatus</i> –, <i>Nototodarus spp.</i> , <i>Sepioteuthis spp.</i> ) i <i>Illex spp.</i> , mrożone całe, macki i płetwy, do przetwarzania <sup>(a)</sup> <sup>(b)</sup>	1 500	0 %	1.1.2007–31.12.2009
09.2772	ex 0304 99 10	10	Surimi, mrożone, do przetwarzania <sup>(a)</sup> <sup>(b)</sup>	55 000	0 %	1.1.2007–31.12.2009
09.2774	ex 0304 29 58	10	Morszczuk ( <i>Merluccius productus</i> ), mrożone filety do przetwarzania <sup>(a)</sup> <sup>(b)</sup>	15 000	4 %	1.1.2007–31.12.2009
09.2776	ex 0304 29 21 ex 0304 29 29 ex 0304 99 31 ex 0304 99 33	10 20 10 10	Dorsz ( <i>Gadus morhua</i> , <i>Gadus macrocephalus</i> ), mrożone filety i inne mięso, do przetwarzania <sup>(a)</sup> <sup>(b)</sup>	20 000	0 %	1.1.2007–31.12.2009
09.2778	ex 0304 29 99 ex 0304 99 99	65 65	Sola, mrożone filety i inne mięso ( <i>Limanda aspera</i> , <i>Lepidopsetta bilineata</i> , <i>Pleuronectes quadrituberculatus</i> ) do przetwarzania <sup>(a)</sup> <sup>(b)</sup>	5 000	0 %	1.1.2007–31.12.2009

<sup>(a)</sup> Zaklasyfikowanie do tej podpozycji podlega warunkom określonym w odpowiednich przepisach wspólnotowych (patrz: art. 291–300 rozporządzenia (EWG) nr 2454/93).

<sup>(b)</sup> Kontyngent ten jest dostępny w odniesieniu do produktów, które mają zostać poddane jakiegokolwiek czynności, o ile nie będzie to wyłącznie jedna lub kilka spośród następujących czynności:

- czyszczenie, patroszenie, usuwanie ogonów, odgławianie,
- porcjowanie (z wyłączeniem kostkowania, filetowania, wytwarzania platów, cięcia zamrożonych bloków lub rozszczepiania zamrożonych przekładanych bloków filetowych),
- pobieranie próbek, sortowanie,
- etykietowanie,
- pakowanie,
- schładzanie,
- zamrażanie,
- głębokie zamrażanie,
- ozmrażanie, rozdzielanie.

Kontyngent ten nie jest dostępny w odniesieniu do produktów, które mają zostać poddane dodatkowo obróbce (lub czynności) kwalifikującej do objęcia kontyngentem, gdy taka obróbka (lub czynność) jest przeprowadzana na szczeblu detalicznym lub zaopatrzeniowym. Zmniejszenie cła stosuje się wyłącznie do ryb przeznaczonych do spożycia przez ludzi.

<sup>(c)</sup> Produkty objęte kodami CN 0306 11 10 10 oraz 0306 11 90 10 kwalifikują się do objęcia kontyngentem, jeśli poddawane są jednej lub obydwu następującym czynnościom:

- rozdzielanie mrożonego homara,
- poddawanie mrożonego homara obróbce cieplnej w celu usunięcia zanieczyszczeń wewnętrznych.

<sup>(d)</sup> Produkty oznaczone kodami CN 1605 20 10 50 oraz 1605 20 99 45 kwalifikują się do objęcia kontyngentem, jeśli poddawane są następującej czynności:

- poddawanie krewetek przetwarzaniu przy użyciu gazów do pakowania, zdefiniowanych w dyrektywie 95/2/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 20 lutego 1995 r. w sprawie dodatków do żywności innych niż barwniki i substancje słodzące (Dz.U. L 61 z 18.3.1995, str. 1. Dyrektywa ostatnio zmieniona dyrektywą 2006/52/WE (Dz.U. L 204 z 26.7.2006, str. 10)).

**OŚWIADCZENIE KOMISJI I RADY**

Komisja i Rada ponownie oświadczają, że praktykę glazurowania należy kojarzyć z zamrażaniem produktu, a zatem nie może ona stanowić czynności przetwórczej, z którą wiąże się objęcie kontyngentem w rozumieniu przypisu (b).

---

**ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 825/2007****z dnia 13 lipca 2007 r.****ustanawiające standardowe wartości w przywozie dla ustalania ceny wejścia niektórych owoców i warzyw**

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie Komisji (WE) nr 3223/94 z dnia 21 grudnia 1994 r. w sprawie szczegółowych zasad stosowania ustaleń dotyczących przywozu owoców i warzyw<sup>(1)</sup>, w szczególności jego art. 4 ust. 1,

a także mając na uwadze, co następuje:

(1) Rozporządzenie (WE) nr 3223/94 przewiduje, w zastosowaniu wyników wielostronnych negocjacji handlowych Rundy Urugwajskiej, kryteria do ustalania przez Komisję standardowych wartości dla przywozu z krajów trzecich, w odniesieniu do produktów i okresów określonych w jego Załączniku.

(2) W zastosowaniu wyżej wymienionych kryteriów standardowe wartości w przywozie powinny zostać ustalone w wysokościach określonych w Załączniku do niniejszego rozporządzenia,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

**Artykuł 1**

Standardowe wartości w przywozie, o których mowa w rozporządzeniu (WE) nr 3223/94, ustalone są zgodnie z tabelą zamieszczoną w Załączniku.

**Artykuł 2**

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem 14 lipca 2007 r.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 13 lipca 2007 r.

W imieniu Komisji

Jean-Luc DEMARTY

Dyrektor Generalny ds. Rolnictwa i Rozwoju  
Obszarów Wiejskich

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 337 z 24.12.1994, str. 66. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 756/2007 (Dz.U. L 172 z 30.6.2007, str. 41).



## ZAŁĄCZNIK

do rozporządzenia Komisji z dnia 13 lipca 2007 r. ustanawiającego standardowe wartości w przywozie dla ustalania ceny wejścia niektórych owoców i warzyw

(EUR/100 kg)

Kod CN	Kod krajów trzecich <sup>(1)</sup>	Standardowa wartość w przywozie
0702 00 00	MK	48,1
	TR	83,4
	XS	23,6
	ZZ	51,7
0707 00 05	TR	114,3
	ZZ	114,3
0709 90 70	TR	88,7
	ZZ	88,7
0805 50 10	AR	52,7
	UY	55,7
	ZA	57,0
	ZZ	55,1
0808 10 80	AR	87,5
	BR	83,0
	CL	88,0
	CN	100,8
	NZ	102,2
	US	108,3
	UY	60,7
	ZA	87,8
	ZZ	89,8
0808 20 50	AR	82,8
	CL	86,0
	NZ	144,9
	ZA	119,4
	ZZ	108,3
0809 10 00	TR	192,1
	ZZ	192,1
0809 20 95	TR	294,0
	US	359,1
	ZZ	326,6
0809 30 10, 0809 30 90	TR	152,4
	ZZ	152,4
0809 40 05	IL	128,3
	ZZ	128,3

<sup>(1)</sup> Nomenklatura krajów ustalona w rozporządzeniu Komisji (WE) nr 1833/2006 (Dz.U. L 354 z 14.12.2006, str. 19). Kod „ZZ” odpowiada „innym pochodzeniom”.

**ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 826/2007****z dnia 13 lipca 2007 r.****dotyczące 35. odrębnego do przetargu przeprowadzonego w ramach przetargu stałego przewidzianego przez rozporządzenie (WE) nr 1898/2005, rozdział II**

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 1255/1999 z dnia 17 maja 1999 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku mleka i przetworów mlecznych <sup>(1)</sup>, w szczególności jego art. 10,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Zgodnie z rozporządzeniem Komisji (WE) nr 1898/2005 z dnia 9 listopada 2005 r. ustanawiającym szczegółowe zasady wprowadzenia w życie rozporządzenia Rady (WE) nr 1255/1999 w odniesieniu do środków w zakresie zbytu śmietany, masła i masła skoncentrowanego na rynku Wspólnoty <sup>(2)</sup> agencje interwencyjne mogą sprzedawać w drodze przetargu pewne ilości masła pochodzącego ze skupu interwencyjnego, które przechowują, i mogą przyznać pomoc w odniesieniu do śmietany, masła i masła skoncentrowanego. Artykuł 25 wymienionego rozporządzenia przewiduje, że biorąc pod uwagę otrzymane oferty w ramach każdego odrębnego zaproszenia do przetargu, ustala się minimalną cenę sprzedaży masła oraz maksymalną wysokość pomocy w odniesieniu do śmietany, masła i masła skoncentrowanego. Ustalono

dalej, że cena lub pomoc mogą się różnić w zależności od planowanego wykorzystania masła, jego zawartości tłuszczu oraz procedury włączania. Wysokość zabezpieczenia przetwórczego, o którym mowa w art. 28 rozporządzenia (WE) nr 1898/2005, ustala się odpowiednio.

- (2) Analiza otrzymanych ofert prowadzi do wstrzymania przetargu.
- (3) Środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu są zgodne z opinią Komitetu Zarządzającego ds. Mleka i Przetworów Mlecznych,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

*Artykuł 1*

W odniesieniu do 35. odrębnego przetargu w ramach stałego przetargu przewidzianego w rozporządzeniu (WE) nr 1898/2005, rozdział II, nie podejmuje się dalszych działań.

*Artykuł 2*

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem 14 lipca 2007 r.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 13 lipca 2007 r.

W imieniu Komisji

Jean-Luc DEMARTY

Dyrektor Generalny ds. Rolnictwa i Rozwoju  
Obszarów Wiejskich

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 160 z 26.6.1999, str. 48. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1913/2005 (Dz.U. L 307 z 25.11.2005, str. 2).

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 308 z 25.11.2005, str. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 2107/2005 (Dz.U. L 337 z 22.12.2005, str. 20).

**ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 827/2007****z dnia 13 lipca 2007 r.****ustalające należności przywozowe w sektorze zbóż stosowane od dnia 16 lipca 2007 r.**

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 1784/2003 z dnia 29 września 2003 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku zbóż <sup>(1)</sup>,uwzględniając rozporządzenie Komisji (WE) nr 1249/96 z dnia 28 czerwca 1996 r. w sprawie zasad stosowania (należności przywozowe w sektorze zbóż) rozporządzenia Rady (EWG) nr 1766/92 <sup>(2)</sup>, w szczególności jego art. 2 ust. 1,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Artykuł 10 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 1784/2003 przewiduje, że należność przywozowa na produkty objęte kodami CN 1001 10 00, 1001 90 91, ex 1001 90 99 (pszenica zwyczajna wysokiej jakości), 1002, ex 1005 inne niż ziarna hybrydowe oraz ex 1007 inne niż hybrydy siewne, jest równa cenie interwencyjnej obowiązującej w odniesieniu do takich produktów podczas przywozu, powiększonej o 55 % i zmniejszonej o cenę przywozową cif stosowaną wobec danej dostawy. Jednak należność ta nie może przekraczać stawki celnej we Wspólnej Taryfie Celnej.
- (2) Artykuł 10 ust. 3 rozporządzenia (WE) nr 1784/2003 stanowi, że do celów obliczenia należności przywozowej

określonej w ust. 2 wspomnianego artykułu, dla danych produktów regularnie ustala się reprezentatywne ceny przywozowe cif.

- (3) Zgodnie z art. 2 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 1249/96, ceną do obliczania należności przywozowej produktów objętych kodami CN 1001 10 00, 1001 90 91, ex 1001 90 99 (pszenica zwyczajna wysokiej jakości), 1002 00, 1005 10 90, 1005 90 00 i 1007 00 90 jest dzienna reprezentatywna cena importowa cif ustalona w sposób określony w art. 4.
- (4) Należy ustalić należności przywozowe na okres od dnia 16 lipca 2007 r. mające zastosowanie do czasu wejścia w życie nowych ustaleń,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

*Artykuł 1*

Od dnia 16 lipca 2007 r. w załączniku I do niniejszego rozporządzenia, na podstawie elementów znajdujących się w załączniku II, ustala się należności przywozowe w sektorze zbóż, o których mowa w art. 10 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 1784/2003.

*Artykuł 2*

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem 16 lipca 2007 r.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 13 lipca 2007 r.

W imieniu Komisji

Jean-Luc DEMARTY

Dyrektor Generalny ds. Rolnictwa i Rozwoju  
Obszarów Wiejskich

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 270 z 21.10.2003, str. 78. Rozporządzenie zmienione rozporządzeniem Komisji (WE) nr 1154/2005 (Dz.U. L 187 z 19.7.2005, str. 11).

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 161 z 29.6.1996, str. 125. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1816/2005 (Dz.U. L 292 z 8.11.2005, str. 5).

## ZAŁĄCZNIK I

**Należności przywozowe na produkty, o których mowa w art. 10 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 1784/2003 stosowane od dnia 16 lipca 2007 r.**

Kod CN	Wyszczególnienie towarów	Należność przywozowa <sup>(1)</sup> (w EUR/t)
1001 10 00	PSZENICA twarda wysokiej jakości	0,00
	średniej jakości	0,00
	niskiej jakości	0,00
1001 90 91	PSZENICA zwyczajna, do siewu	0,00
ex 1001 90 99	PSZENICA zwyczajna wysokiej jakości, inna niż do siewu	0,00
1002 00 00	ŻYTO	0,00
1005 10 90	KUKURYDZA siewna, inna niż hybryda	13,96
1005 90 00	KUKURYDZA, inna niż do siewu <sup>(2)</sup>	13,96
1007 00 90	Ziarno SORGO, inne niż hybryda do siewu	0,00

<sup>(1)</sup> W przypadku towarów przywożonych do Wspólnoty przez Ocean Atlantycki lub przez Kanał Sueski, zgodnie z art. 2 ust. 4 rozporządzenia (WE) nr 1249/96, importer może skorzystać z obniżki należności celnych o:

- 3 EUR/t, jeśli port wyładunkowy znajduje się na Morzu Śródziemnym,
- 2 EUR/t, jeśli port wyładunkowy znajduje się w Danii, Estonii, Irlandii, na Łotwie, Litwie, w Polsce, Finlandii, Szwecji, Wielkiej Brytanii lub na atlantyckim wybrzeżu Półwyspu Iberyjskiego.

<sup>(2)</sup> Importer może skorzystać z obniżki o stałą stawkę zryczałtowaną w wysokości 24 EUR/t, jeśli spełnione zostały warunki ustanowione w art. 2 ust. 5 rozporządzenia (WE) nr 1249/96.

## ZAŁĄCZNIK II

## Czynniki uwzględnione przy obliczaniu należności ustalonych w załączniku I

29.6.2007-12.7.2007

1. Średnie z okresu rozliczeniowego określonego w art. 2 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 1249/96:

(EUR/t)

	Pszenvica zwyczajna (*)	Kukurydza	Pszenvica twarda wysokiej jakości	Pszenvica twarda średniej jakości (**)	Pszenvica twarda niskiej jakości (***)	Jęczmień
Giełda	Minneapolis	Chicago	—	—	—	—
Notowanie	180,35	96,77	—	—	—	—
Cena FOB USA	—	—	191,58	181,58	161,58	154,83
Premia za Zatokę	—	14,82	—	—	—	—
Premia za Wielkie Jeziora	10,10	—	—	—	—	—

(\*) Premia dodatnia w wysokości 14 EUR/t włączona (art. 4 ust. 3 rozporządzenia (WE) nr 1249/96).

(\*\*) Premia ujemna w wysokości 10 EUR/t (art. 4 ust. 3 rozporządzenia (WE) nr 1249/96).

(\*\*\*) Premia ujemna w wysokości 30 EUR/t (art. 4 ust. 3 rozporządzenia (WE) nr 1249/96).

2. Średnie z okresu rozliczeniowego określonego w art. 2 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 1249/96:

Koszt frachtu: Zatoka Meksykańska–Rotterdam: 36,47 EUR/t

Koszt frachtu: Wielkie Jeziora–Rotterdam: 32,62 EUR/t

## ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 828/2007

z dnia 13 lipca 2007 r.

dotyczące stałego i tymczasowego zezwolenia na niektóre dodatki paszowe

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając dyrektywę Rady 70/524/EWG z dnia 23 listopada 1970 r. dotyczącą dodatków paszowych<sup>(1)</sup>, w szczególności jej art. 3 oraz art. 9d ust. 1 i art. 9e ust. 1,uwzględniając rozporządzenie (WE) nr 1831/2003 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 22 września 2003 r. w sprawie dodatków stosowanych w żywieniu zwierząt<sup>(2)</sup>, w szczególności jego art. 25,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Rozporządzenie (WE) nr 1831/2003 przewiduje zezwolenia na stosowanie dodatków w żywieniu zwierząt.
- (2) Artykuł 25 rozporządzenia (WE) nr 1831/2003 ustanawia środki przejściowe odnoszące się do wniosków o zezwolenie na stosowanie dodatków paszowych, które zostały złożone zgodnie z dyrektywą 70/524/EWG przed terminem stosowania rozporządzenia (WE) nr 1831/2003.
- (3) Wnioski o zezwolenie na stosowanie dodatków paszowych, określone w załącznikach do niniejszego rozporządzenia, zostały złożone przed terminem stosowania rozporządzenia (WE) nr 1831/2003.
- (4) Wstępne uwagi na temat tych wniosków, zgodnie z art. 4 ust. 4 dyrektywy 70/524/EWG, zostały przekazane Komisji przed terminem stosowania rozporządzenia (WE) nr 1831/2003. Wnioski te powinny być zatem nadal traktowane zgodnie z art. 4 dyrektywy 70/524/EWG.
- (5) Stosowanie preparatu z endo-1,4-beta-ksylanazy wytwarzanej przez *Trichoderma longibrachiatum* (MUCL 39203) zostało po raz pierwszy tymczasowo dopuszczone dla

kurcząt przeznaczonych na tucz rozporządzeniem Komisji (WE) nr 1436/98<sup>(3)</sup>. Przedstawiono nowe dane uzasadniające wniosek o zezwolenie na stosowanie bez ograniczeń czasowych wspomnianego wyżej preparatu u kurcząt przeznaczonych na tucz. Z przeprowadzonej oceny wynika, że spełnione zostały warunki zezwolenia określone w art. 3a dyrektywy 70/524/EWG. W związku z tym należy zezwolić na stosowanie bez ograniczeń czasowych preparatu, zgodnie z załącznikiem I do niniejszego rozporządzenia.

- (6) Stosowanie preparatu z endo-1,4-beta-ksylanazy wytwarzanej przez *Trichoderma longibrachiatum* (IMI SD 135) zostało po raz pierwszy tymczasowo dopuszczone dla indyków przeznaczonych na tucz rozporządzeniem Komisji (WE) nr 1353/2000<sup>(4)</sup>. Przedstawiono nowe dane uzasadniające wniosek o zezwolenie na stosowanie bez ograniczeń czasowych wspomnianego wyżej preparatu u indyków przeznaczonych na tucz. Z przeprowadzonej oceny wynika, że spełnione zostały warunki zezwolenia określone w art. 3a dyrektywy 70/524/EWG. W związku z tym należy zezwolić na stosowanie bez ograniczeń czasowych preparatu, zgodnie z załącznikiem II do niniejszego rozporządzenia.
- (7) Przedstawiono dane uzasadniające wniosek o zezwolenie na stosowanie przez cztery lata bogatego w astaksantynę preparatu *Phaffia rhodozyma* (ATCC SD-5340) u łososi i pstrągów. Europejski Urząd ds. Bezpieczeństwa Żywności (EFSA) wydał opinię na temat stosowania tego preparatu w dniu 25 stycznia 2006 r. Z przeprowadzonej oceny wynika, że spełnione zostały warunki zezwolenia określone w art. 9e ust. 1 dyrektywy 70/524/EWG. Należy zatem zezwolić na tymczasowe stosowanie tego preparatu, zgodnie z załącznikiem III do niniejszego rozporządzenia, przez okres czterech lat.
- (8) Z oceny wyżej wymienionych wniosków wynika, że należy wprowadzić wymóg stosowania pewnych procedur mających na celu ochronę pracowników przed kontaktem z dodatkami określonymi w załącznikach. Ochronę taką należy zapewnić poprzez zastosowanie dyrektywy Rady 89/391/EWG z dnia 12 czerwca 1989 r. w sprawie wprowadzenia środków w celu poprawy bezpieczeństwa i zdrowia pracowników w miejscu pracy<sup>(5)</sup>.
- (9) Środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu są zgodne z opinią Stałego Komitetu ds. Łańcucha Żywnościowego i Zdrowia Zwierząt,

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 270 z 14.12.1970, str. 1. Dyrektywa ostatnio zmieniona rozporządzeniem Komisji (WE) nr 1800/2004 (Dz.U. L 317 z 16.10.2004, str. 37).

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 268 z 18.10.2003, str. 29. Rozporządzenie zmienione rozporządzeniem Komisji (WE) nr 378/2005 (Dz.U. L 59 z 5.3.2005, str. 8).

<sup>(3)</sup> Dz.U. L 191 z 7.7.1998, str. 15.

<sup>(4)</sup> Dz.U. L 155 z 28.6.2000, str. 15.

<sup>(5)</sup> Dz.U. L 183 z 29.6.1989, str. 1. Dyrektywa ostatnio zmieniona dyrektywą 2007/30/WE Parlamentu Europejskiego i Rady (Dz.U. L 165 z 27.6.2007, str. 21).

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

dotatku w żywieniu zwierząt na warunkach określonych w tym załączniku.

*Artykuł 1*

Zezwala się na stosowanie bez ograniczeń czasowych preparatu należącego do grupy „Enzymy”, opisanego w załączniku I, jako dodatku w żywieniu zwierząt na warunkach określonych w tym załączniku.

*Artykuł 3*

Preparat należący do grupy „Barwniki, łącznie z pigmentami”, opisany w załączniku III, dopuszcza się tymczasowo do użytku jako dodatek w żywieniu zwierząt, na warunkach określonych w tym załączniku, na okres czterech lat.

*Artykuł 2*

Zezwala się na stosowanie bez ograniczeń czasowych preparatu należącego do grupy „enzymy”, opisanego w załączniku II, jako

*Artykuł 4*

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie dwudziestego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 13 lipca 2007 r.

*W imieniu Komisji*  
Markos KYPRIANOU  
Członek Komisji

## ZAŁĄCZNIK I

Nr WE	Dodatek	Wzór chemiczny, opis	Gatunek lub kategoria zwierząt	Maksymalny wiek	Maksymalna zawartość		Inne przepisy	Data ważności zezwolenia
					Minimalna zawartość	Jednostek aktywności/kg paszy pełnoporcjowej		
<b>Enzymy</b>								
E 1641	Endo-1,4-beta-ksylanaza EC 3.2.1.8	Preparat z endo-1,4-beta-ksylanazy wytwarzanej przez <i>Trichoderma longibrachiatum</i> (MUCL 39203) o aktywności minimalnej: Forma stała: 1 500 AXC/g (1) Postać płynna: 200 AXC/ml	Kurczęta przeznaczony na tucz	—	55 AXC	—	1. W informacjach na temat stosowania dodatku i premiksu wskazać temperaturę przechowywania, długość okresu przechowywania oraz stabilność granulowania. 2. Zalecana doza na 1 kg mieszanki paszowej pełnoporcjowej: 55–100 AXC. 3. Do użytku w mieszankach paszowych bogatych w polisacharydy nieskrobiowe (głównie arabinoksylany), np. zawierających ponad 50 % pszenicy.	Bezterminowo

(1) 1 AXC to ilość enzymu, która uwalnia 17,2 mikromola cukrów redukujących (odpowiedników maltozy) z ksyłanu z owsa w ciągu minuty przy pH 4,7 oraz temperaturze 30 °C.



## ZAŁĄCZNIK II

Nr	Dodatek	Wzór chemiczny, opis	Gatunek lub kategoria zwierząt	Maksymalny wiek	Minimalna zawartość		Maksymalna zawartość	Inne przepisy	Data ważności zezwolenia
					Jednostek aktywności/kg paszy pełnoporcjowej				
<b>Enzymy</b>									
E 1617	Endo-1,4-beta-ksylanaza EC 3.2.1.8	Preparat z endo-1,4-beta-ksylanazy wytworzony przez <i>Trichoderma longibrachiatum</i> (IMI SD 135) o aktywności minimalnej: Forma stała: 6 000 EPU/g (1) Postać płynna: 6 000 EPU/ml	Indyki przeznaczone na tuczu	—	1 050 EPU	—	1. W instrukcjach stosowania dodatku i premiksu wskazać temperaturę przechowywania, dopuszczalny czas przechowywania oraz stabilność granulacji. 2. Zalecana dawka na 1 kg mieszanki paszowej pełnoporcjowej: 1 050–3 000 EPU. 3. Do użytku w mieszankach paszowych bogatych w polisacharydy nieskrobiowe (głównie arabinoksylany), np. zawierających ponad 40 % pszenicy.	Bezterminowo	
(1) 1 EPU to ilość enzymu, która uwalnia 0,0083 mikromola cukrów redukujących (odpowiedników ksylozy) z ksyłanu z łusek owsa w ciągu minuty przy pH 4,7 oraz temperaturze 30 °C.									

## ZAŁĄCZNIK III

Nr WE	Dodatek	Wzór chemiczny, opis	Gatunek lub kategoria zwierząt	Maksymalny wiek	Minimalna zawartość		Maksymalna zawartość	Inne przepisy	Data ważności zezwolenia
					mg/kg mieszanek paszowej pełnoporcjowej	mg/kg mieszanek paszowej pełnoporcjowej			
<b>Barwniki łącznie z pigmentami</b>									
E 161y	Bogata w astaksantynę <i>Phaffia rhodozyma</i> (ATCC SD-5340)	Skoncentrowana biomasa drożdży <i>Phaffia rhodozyma</i> (ATCC SD-5340), zabitych, zawierająca co najmniej 10,0 g astaksantyny na kilogram dodatku.	Łosoś Pstrąg	—	—	100 100	Maksymalna zawartość wyrażona w astaksantynie. Do stosowania tylko w wieku od sześciu miesięcy. Dozwolona jest mieszanek dodatku z kantaksantyną, jeśli łączne stężenie astaksantyny i kantaksantyny nie przekracza 100 mg/kg mieszanek paszowej pełnoporcjowej.	3 sierpnia 2011 r.	

## DYREKTYWY

## DYREKTYWA 2007/36/WE PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY

z dnia 11 lipca 2007 r.

## w sprawie wykonywania niektórych praw akcjonariuszy spółek notowanych na rynku regulowanym

PARLAMENT EUROPEJSKI I RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

nienią możliwości transgranicznego wykonywania prawa głosu.

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 44 i art. 95,

(3) Posiadacze akcji dających prawa głosu powinni móc wykonywać te prawa, ponieważ są one odzwierciedlone w cenie nabycia akcji. Ponadto skuteczna kontrola sprawowana przez akcjonariuszy jest nieodzownym wymogiem dobrego ładu korporacyjnego i w związku z tym powinno się ją ułatwiać i promować. Konieczne jest zatem przyjęcie środków w celu zbliżenia prawodawstwa państw członkowskich w tym zakresie. Przeszkody utrudniające akcjonariuszom głosowanie, do których należy uzależnianie wykonywania prawa głosu od zablokowania akcji przez pewien okres przed terminem walnego zgromadzenia, powinny zostać usunięte. Niemniej jednak niniejsza dyrektywa nie ma wpływu na istniejące prawodawstwo Wspólnoty dotyczące jednostek emitowanych przez przedsiębiorstwa zbiorowego inwestowania ani jednostek nabywanych lub zbywanych przez tego rodzaju przedsiębiorstwa.

uwzględniając wniosek Komisji,

uwzględniając opinię Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego<sup>(1)</sup>,stanowiąc zgodnie z procedurą określoną w art. 251 Traktatu<sup>(2)</sup>,

a także mając na uwadze, co następuje:

(1) W komunikacie z dnia 21 maja 2003 r. zatytułowanym „Unowocześnienie prawa spółek oraz umacnianie ładu korporacyjnego w Unii Europejskiej – plan przyszłych działań” Komisja wskazała, że należy podjąć nowe inicjatywy odpowiadające istniejącym potrzebom w celu wzmocnienia praw akcjonariuszy spółek notowanych na rynku regulowanym oraz że istnieje pilna potrzeba rozwiązania problemów związanych z głosowaniem transgranicznym.

(2) W swojej rezolucji z dnia 21 kwietnia 2004 r.<sup>(3)</sup> Parlament Europejski wyraził poparcie dla zgłoszonego przez Komisję zamiaru wzmocnienia praw akcjonariuszy, w szczególności poprzez rozszerzenie zasad dotyczących przejrzystości, prawa do głosowania przez pełnomocników, możliwości udziału w walnym zgromadzeniu za pośrednictwem środków elektronicznych oraz zapew-

(4) Istniejące prawodawstwo Wspólnoty nie jest wystarczające do osiągnięcia tego celu. Dyrektywa 2001/34/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 28 maja 2001 r. w sprawie dopuszczania papierów wartościowych do publicznego obrotu giełdowego oraz informacji dotyczących tych papierów wartościowych, które podlegają publikacji<sup>(4)</sup> koncentruje się na informacjach, które emitenci muszą ujawniać uczestnikom rynku i tym samym nie dotyczy samego procesu głosowania akcjonariuszy. Ponadto dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady 2004/109/WE z dnia 15 grudnia 2004 r. w sprawie harmonizacji wymogów dotyczących przejrzystości informacji o emitentach, których papiery wartościowe dopuszczane są do obrotu na rynku regulowanym<sup>(5)</sup>, nakłada na emitentów obowiązek udostępniania pewnych informacji i dokumentów dotyczących walnych zgromadzeń w rodzimym państwie członkowskim emitenta. Dlatego też powinny zostać wprowadzone pewne minimalne standardy w celu ochrony inwestorów oraz wspierania łatwego i skutecznego wykonywania praw akcjonariuszy wynikających z posiadania akcji z prawem głosu. W odniesieniu do innych praw niż prawo głosu, państwa członkowskie mogą rozszerzyć stosowanie tych minimalnych standardów także na akcje nieme, o ile akcje te nie zostały nimi objęte już wcześniej.

<sup>(1)</sup> Dz.U. C 318 z 23.12.2006, str. 42.

<sup>(2)</sup> Opinia Parlamentu Europejskiego z dnia 15 lutego 2007 r. (dotychczas nieopublikowana w Dzienniku Urzędowym) oraz decyzja Rady z dnia 12 czerwca 2007 r.

<sup>(3)</sup> Dz.U. C 104 E z 30.4.2004, str. 714.

<sup>(4)</sup> Dz.U. L 184 z 6.7.2001, str. 1. Dyrektywa ostatnio zmieniona dyrektywą 2005/1/WE (Dz.U. L 79 z 24.3.2005, str. 9).

<sup>(5)</sup> Dz.U. L 390 z 31.12.2004, str. 38.

- (5) Znaczna część akcji notowanych spółek znajduje się w posiadaniu akcjonariuszy, którzy nie są rezydentami państwa członkowskiego, w którym spółka ma swoją statutową siedzibę. Akcjonariusze nierezydenci powinni móc wykonywać prawa głosu na walnych zgromadzeniach z taką samą łatwością jak akcjonariusze będący rezydentami państwa członkowskiego, w którym mieści się statutowa siedziba spółki. Wymaga to usunięcia istniejących przeszkód utrudniających akcjonariuszom nierezydentom dostęp do istotnych informacji dotyczących walnego zgromadzenia oraz wykonywanie prawa głosu bez konieczności fizycznej obecności na walnym zgromadzeniu. Z usunięcia tych przeszkód powinni skorzystać również akcjonariusze rezydenci, którzy są nieobecni lub nie mogą być obecni na walnym zgromadzeniu.
- (6) Akcjonariusze powinni mieć możliwość oddawania głosów w sposób świadomy podczas walnego zgromadzenia lub przed nim, niezależnie od rezydencji. Wszyscy akcjonariusze powinni dysponować wystarczającym czasem na analizę dokumentacji, która ma zostać przedstawiona walnemu zgromadzeniu oraz na przemyślenie decyzji o sposobie wykonania prawa głosu ze swoich akcji. W tym celu akcjonariusze powinni być z odpowiednim wyprzedzeniem zawiadamiani o walnych zgromadzeniach i uzyskać pełne informacje, które mają zostać przedstawione walnemu zgromadzeniu. Należy wykorzystać nowoczesne możliwości techniczne w zakresie natychmiastowego udostępniania informacji. Niniejsza dyrektywa zakłada, że wszystkie notowane spółki mają już swoje strony internetowe.
- (7) Akcjonariusze powinni co do zasady mieć możliwość wprowadzania spraw do porządku obrad walnego zgromadzenia i przedstawiania projektów uchwał w sprawach znajdujących się w porządku obrad. Bez uszczerbku dla różnych ram czasowych i trybów stosowanych obecnie we Wspólnocie, korzystanie z tych uprawnień powinno podlegać dwóm podstawowym zasadom, tzn. próg wymagany dla korzystania z tych praw nie powinien przekraczać 5 % kapitału zakładowego spółki, a wszyscy akcjonariusze powinni w każdym przypadku otrzymywać z odpowiednim wyprzedzeniem ostateczną wersję porządku obrad, aby mogli przygotować się do debaty i głosowania nad każdą z umieszczonych w nim spraw.
- (8) Każdy akcjonariusz powinien co do zasady mieć możliwość zadawania pytań dotyczących spraw umieszczonych w porządku obrad walnego zgromadzenia i uzyskania na nie odpowiedzi, przy czym określenie zasad dotyczących sposobu i czasu zadawania pytań należy pozostawić państwu członkowskiemu.
- (9) Spółki nie powinny napotykać przeszkód prawnych, umożliwiając swoim akcjonariuszom udział w walnym zgromadzeniu za pośrednictwem środków elektronicznych. Głosowanie bez konieczności osobistej obecności na walnym zgromadzeniu, drogą korespondencyjną lub elektroniczną, nie powinno podlegać ograniczeniom innym niż ograniczenia konieczne w celu identyfikacji akcjonariuszy i zapewnienia bezpieczeństwa komunikacji. Jednakże nie powinno to uniemożliwiać państwom członkowskim przyjęcia przepisów mających zapewnić, że wyniki głosowania we wszystkich przypadkach będą odzwierciedlać intencje akcjonariuszy, w tym przepisów dotyczących sytuacji, w których po oddaniu głosu przez akcjonariusza drogą korespondencyjną lub elektroniczną zaistniały lub zostały ujawnione nowe okoliczności.
- (10) Dobry ład korporacyjny wymaga sprawnej i skutecznej procedury głosowania przez pełnomocnika. Wszystkie istniejące ograniczenia i niedogodności, których efektem jest zbytne komplikowanie lub podrażanie głosowania przez pełnomocnika powinny zatem zostać usunięte. Dobry ład korporacyjny wymaga również odpowiednich mechanizmów zabezpieczających przed ewentualnymi nadużyciami w zakresie głosowania przez pełnomocnika. Pełnomocnik powinien zatem być zobowiązany do stosowania się do wszystkich instrukcji, które może otrzymać od akcjonariusza, a państwa członkowskie powinny mieć możliwość wprowadzenia odpowiednich środków gwarantujących, że pełnomocnik nie działa w innym interesie niż interes akcjonariusza, niezależnie od tego, jaki mógłby być powód zaistnienia konfliktu interesów. Środki przeciwko ewentualnym nadużyciom mogą w szczególności przybierać formę przyjmowanych przez państwa członkowskie uregulowań, służących w szczególności zapewnieniu odpowiedniego poziomu wiarygodności i przejrzystości, dotyczących działalności osób, które aktywnie zajmują się zbieraniem pełnomocnictw lub które zgromadziły już znaczną liczbę pełnomocnictw. Na mocy niniejszej dyrektywy akcjonariusze dysponują bezwarunkowym prawem udzielenia takim osobom pełnomocnictwa do uczestniczenia w walnym zgromadzeniu oraz do głosowania w ich imieniu. Niniejsza dyrektywa nie ma wpływu na przepisy lub kary, które mogą być stosowane przez państwa członkowskie wobec tych osób w przypadku nadużycia udzielonych im pełnomocnictw. Ponadto niniejsza dyrektywa nie nakłada na spółki obowiązku kontrolowania, czy pełnomocnicy wykonują prawo głosu zgodnie z instrukcjami, które otrzymali od swoich mocodawców będących akcjonariuszami.
- (11) W przypadku udziału pośredników finansowych skuteczność głosowania zgodnie z instrukcjami zależy w znacznym stopniu od skuteczności łańcucha pośredników, zważywszy, że inwestorzy często nie są w stanie wykonywać prawa głosu wynikającego z posiadanych akcji bez współpracy każdego z pośredników w łańcuchu, którzy mogą nie mieć interesu ekonomicznego w odniesieniu do tych akcji. W celu umożliwienia inwestorowi wykonywania prawa głosu w przypadku głosowania transgranicznego istotne jest zatem, aby pośrednicy ułatwiali wykonywanie prawa głosu. Komisja powinna uwzględnić tę kwestię w formie zalecenia, którego celem będzie zapewnienie inwestorom dostępu do skutecznych usług związanych z głosowaniem oraz wykonywanie prawa głosu zgodnie z instrukcjami udzielonymi przez tych inwestorów.
- (12) O terminie, w jakim organowi administrującemu, zarządzającemu lub nadzorcemu oraz opinii publicznej ujawniane są głosy oddane przed walnym zgromadzeniem korespondencyjnie lub drogą elektroniczną, stanowiącym ważny element ładu korporacyjnego, mogą decydować państwa członkowskie.

- (13) Wyniki głosowania powinny być ustalane za pomocą metod, które odzwierciedlają intencje akcjonariuszy wyrażone w głosowaniu i powinny zostać opublikowane w przejrzysty sposób po walnym zgromadzeniu przynajmniej na stronie internetowej spółki.
- (14) Ponieważ cel niniejszej dyrektywy, polegający na umożliwieniu akcjonariuszom skutecznego wykonywania swoich praw na całym terytorium Wspólnoty, nie może zostać osiągnięty w sposób wystarczający przez państwa członkowskie na podstawie istniejących przepisów wspólnotowych, natomiast z uwagi na rozmiary i skutki działań cele te mogą zostać lepiej osiągnięte na poziomie Wspólnoty, Wspólnota może podjąć działania, zgodnie z zasadą pomocniczości określoną w art. 5 Traktatu. Zgodnie z zasadą proporcjonalności określoną w tym artykule niniejsza dyrektywa nie wykracza poza to, co jest konieczne do osiągnięcia tego celu.
- (15) Zgodnie z ust. 34 porozumienia międzyinstytucjonalnego w sprawie lepszego stanowienia prawa<sup>(1)</sup> zachęca się państwa członkowskie do sporządzania, dla własnych potrzeb oraz w interesie Wspólnoty, własnych tabel ilustrujących w miarę możliwości korelacje między niniejszą dyrektywą i środkami transpozycji oraz do ich udostępnienia publicznego,

PRZYJMUJĄ NINIEJSZĄ DYREKTYWĘ:

## ROZDZIAŁ I

### PRZEPISY OGÓLNE

#### Artykuł 1

##### **Przedmiot i zakres zastosowania**

1. Niniejsza dyrektywa ustanawia wymogi dotyczące wykonywania niektórych praw akcjonariuszy wynikających z posiadania akcji z prawem głosu w związku z walnymi zgromadzeniami spółek, które posiadają statutową siedzibę w państwie członkowskim i których akcje zostały dopuszczone do obrotu na rynku regulowanym znajdującym się lub funkcjonującym w państwie członkowskim.

2. W sprawach uregulowania kwestii objętych zakresem niniejszej dyrektywy właściwe jest państwo członkowskie, w którym spółka posiada swoją statutową siedzibę, a odniesienia do „właściwego prawa” dotyczą prawa tego państwa członkowskiego.

3. Państwa członkowskie mogą wyłączyć z zakresu stosowania niniejszej dyrektywy następujące rodzaje spółek:

- a) przedsiębiorstwa zbiorowego inwestowania w rozumieniu art. 1 ust. 2 dyrektywy Rady 85/611/EWG z dnia 20 grudnia 1985 r. w sprawie koordynacji przepisów ustawowych,

wykonawczych i administracyjnych odnoszących się do przedsiębiorstw zbiorowego inwestowania w zbywalne papiery wartościowe (UCITS)<sup>(2)</sup>;

- b) przedsiębiorstwa, których jedynym celem jest zbiorowe inwestowanie w papiery wartościowe kapitału pochodzącego od obywateli i które działają na zasadzie dywersyfikacji ryzyka oraz które nie starają się przejąć kontroli prawnej ani w zakresie zarządzania nad żadnym z emitentów inwestycji bazowych, pod warunkiem że omawiane przedsiębiorstwa zbiorowego inwestowania posiadają zezwolenie i objęte są kontrolą właściwych organów i że pełnią funkcje depozytowe odpowiadające funkcjom opisanym w dyrektywie 85/611/EWG;
- c) spółdzielnie.

#### Artykuł 2

##### **Definicje**

Na użytek niniejszej dyrektywy zastosowanie mają następujące definicje:

- a) „rynek regulowany” oznacza rynek, o którym mowa w art. 4 ust. 1 pkt 14) dyrektywy 2004/39/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 21 kwietnia 2004 r. w sprawie rynków instrumentów finansowych<sup>(3)</sup>;
- b) „akcjonariusz” oznacza osobę fizyczną lub prawną, którą zgodnie z właściwym prawem uznaje się za akcjonariusza;
- c) „pełnomocnictwo” oznacza umocowanie przez akcjonariusza osoby fizycznej lub prawnej do wykonywania w jego imieniu niektórych lub wszystkich praw przysługujących mu na walnym zgromadzeniu.

#### Artykuł 3

##### **Dodatkowe środki krajowe**

Niniejsza dyrektywa nie uniemożliwia państwom członkowskim nakładania dodatkowych wymogów na spółki ani podejmowania innych działań w celu ułatwienia wykonywania przez akcjonariuszy praw, o których mowa w niniejszej dyrektywie.

## ROZDZIAŁ II

### WALNE ZGROMADZENIA AKCJONARIUSZY

#### Artykuł 4

##### **Równe traktowanie akcjonariuszy**

Spółka zapewnia w odniesieniu do udziału w walnym zgromadzeniu i wykonywania prawa głosu w jego toku równe traktowanie wszystkich akcjonariuszy będących w takiej samej sytuacji.

<sup>(1)</sup> Dz.U. C 321 z 31.12.2003, str. 1.

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 375 z 31.12.1985, str. 3.

<sup>(3)</sup> Dz.U. L 145 z 30.4.2004, str. 1.

## Artykuł 5

**Informacje przed walnym zgromadzeniem**

1. Nie naruszając art. 9 ust. 4 i art. 11 ust. 4 dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady 2004/25/WE z dnia 21 kwietnia 2004 r. w sprawie ofert przejęcia<sup>(1)</sup>, państwa członkowskie zapewniają, by spółki zwoływały walne zgromadzenie w jeden ze sposobów określonych w ust. 2 niniejszego artykułu, nie później niż na 21 dni przed dniem zgromadzenia.

Państwa członkowskie mogą postanowić, że jeżeli spółka zaferuje akcjonariuszom możliwość głosowania za pomocą środków elektronicznych dostępnych dla wszystkich akcjonariuszy, walne zgromadzenie akcjonariuszy może zdecydować o zwoływaniu walnych zgromadzeń innych niż doroczne walne zgromadzenie, w jeden ze sposobów określonych w ust. 2 niniejszego artykułu, nie później niż na 14 dni przed datą zgromadzenia. Decyzja ta jest podejmowana większością przynajmniej dwóch trzecich głosów z reprezentowanych akcji lub reprezentowanego kapitału zakładowego i obowiązuje przynajmniej do następnego dorocznego walnego zgromadzenia akcjonariuszy.

Państwa członkowskie nie muszą stosować minimalnych okresów, o których mowa w akapitach pierwszym i drugim, w przypadku zwoływania walnego zgromadzenia po raz drugi lub kolejny z powodu braku quorum wymaganego przy pierwszym zgromadzeniu, pod warunkiem że wymogi niniejszego artykułu zostały zachowane przy zwołaniu zgromadzenia po raz pierwszy i nie wprowadzono żadnej nowej sprawy do porządku obrad oraz pod warunkiem że upłynęło przynajmniej dziesięć dni pomiędzy ostatecznym zwołaniem walnego zgromadzenia a jego datą.

2. Nie naruszając dalszych wymogów dotyczących zawiadomienia lub publikacji określonych przez właściwe państwo członkowskie, w rozumieniu art. 1 ust. 2, spółka ma obowiązek dokonania zwołania, o którym mowa w ust. 1 tego artykułu, w sposób gwarantujący szybki i niedyskryminujący dostęp do ogłoszenia o zwołaniu walnego zgromadzenia. Państwo członkowskie wymaga od spółki wykorzystania takich środków przekazu, z jakich można racjonalnie korzystać w celu skutecznego przekazania informacji społeczeństwu w całej Wspólnocie. Państwo członkowskie nie może nałożyć obowiązku korzystania tylko z tych środków przekazu, których operatorzy mają siedzibę na jego terytorium.

Państwo członkowskie nie jest zobowiązane do stosowania przepisów akapitu pierwszego do spółek, które mogą ustalić nazwiska i adresy swoich akcjonariuszy na podstawie aktualnego spisu akcjonariuszy, pod warunkiem że spółka jest zobowiązana do przesłania ogłoszenia o zwołaniu zgromadzenia do każdego ze swoich zarejestrowanych akcjonariuszy.

W żadnym z powyższych przypadków spółka nie może pobierać jakichkolwiek szczególnych opłat za dokonanie zwołania zgromadzenia w sposób przewidziany przepisami.

3. Ogłoszenie o zwołaniu zgromadzenia, o którym mowa w ust. 1, co najmniej:

- a) dokładnie wskazuje, gdzie i kiedy ma się odbyć walne zgromadzenie oraz proponowany porządek obrad walnego zgromadzenia;
  - b) zawiera jasny i precyzyjny opis procedur, których przestrzegać muszą akcjonariusze, aby móc uczestniczyć w walnym zgromadzeniu i oddać głos w jego trakcie. Obejmuje to informacje dotyczące:
    - i) praw akcjonariuszy na mocy art. 6, w takim zakresie, w jakim prawa te mogą być wykonywane po dokonaniu zwołania zgromadzenia, oraz na mocy art. 9, a także terminów, w jakich prawa te można wykonywać; ogłoszenie o zwołaniu zgromadzenia może ograniczać się do podania tylko terminów, w jakich prawa te można wykonywać, pod warunkiem że zawiera ono odesłanie do bardziej szczegółowych informacji na temat tych praw, dostępnych na stronie internetowej spółki;
    - ii) procedury głosowania przez pełnomocnika, w szczególności formularzy stosowanych podczas głosowania przez pełnomocnika oraz sposobu, w jaki możliwe jest zawiadomienie spółki drogą elektroniczną o ustanowieniu pełnomocników; oraz
    - iii) w odpowiednich przypadkach, procedury oddawania głosów drogą korespondencyjną lub elektroniczną;
  - c) określa, w odpowiednich przypadkach, dzień rejestracji uczestnictwa w walnym zgromadzeniu zdefiniowany w art. 7 ust. 2 oraz zawiera wyjaśnienie, że tylko osoby będące akcjonariuszami w tym dniu mają prawo do udziału w walnym zgromadzeniu i głosowania w jego trakcie;
  - d) wskazuje, gdzie i w jaki sposób uzyskać można pełny, niezawierający skrótów tekst dokumentacji i projektów uchwał, o których mowa w ust. 4 lit. c) i d);
  - e) wskazuje adres strony internetowej, na której udostępnione zostaną informacje określone w ust. 4.
4. Państwa członkowskie zapewniają, by przez nieprzerwany okres rozpoczynający się nie później niż 21 dni przed dniem walnego zgromadzenia i obejmujący także ten dzień, spółka udostępniała akcjonariuszom na swojej stronie internetowej co najmniej:
- a) ogłoszenie o zwołaniu zgromadzenia określone w ust. 1;
  - b) informację o całkowitej liczbie akcji i głosów w dniu ogłoszenia (z podziałem na kategorie akcji, jeżeli kapitał spółki obejmuje co najmniej dwie kategorie akcji);
  - c) dokumentację, która ma zostać przedstawiona walnemu zgromadzeniu;

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 142 z 30.4.2004, str. 12.

- d) projekt uchwały lub, jeżeli nie proponuje się przyjęcia uchwały, uwagi właściwego organu spółki, wskazanego przez właściwe prawo, dotyczące każdej ze spraw ujętych w proponowanym porządku obrad walnego zgromadzenia; ponadto na stronie internetowej zamieszczane są projekty uchwał złożone przez akcjonariuszy, tak szybko, jak to możliwe po ich otrzymaniu przez spółkę;
- e) w odpowiednich przypadkach formularze stosowane do głosowania przez pełnomocników i do głosowania korespondencyjnego, o ile formularze te nie są wysyłane bezpośrednio do wszystkich akcjonariuszy.

Jeżeli formularze, o których mowa w lit. e), nie mogą z przyczyn technicznych zostać udostępnione w Internecie, spółka może wskazać na stronie internetowej sposób i miejsce uzyskania formularzy w wersji papierowej. W takim przypadku spółka ma obowiązek wysłania formularzy pocztą, nieodpłatnie, każdemu akcjonariuszowi, który tego zażąda.

Jeżeli zgodnie z art. 9 ust. 4 i art. 11 ust. 4 dyrektywy 2004/25/WE lub z ust. 1 akapit drugi niniejszego artykułu zwołanie walnego zgromadzenia następuje później niż na 21 dni przed zgromadzeniem, termin określony w niniejszym ustępie zostaje odpowiednio skrócony.

#### Artykuł 6

##### **Prawo do wprowadzania spraw do porządku obrad walnego zgromadzenia i przedstawiania projektów uchwał**

1. Państwa członkowskie czuwają nad tym, by akcjonariusze, działając indywidualnie lub zbiorowo,
- a) mieli prawo do wprowadzania spraw do porządku obrad walnego zgromadzenia, pod warunkiem że każdej takiej sprawie towarzyszy uzasadnienie lub projekt uchwały, która ma zostać przyjęta przez walne zgromadzenie; oraz
- b) mieli prawo przedstawiania projektów uchwał dotyczących spraw wprowadzonych do porządku walnego zgromadzenia lub spraw, które mają zostać do niego wprowadzone.

Państwa członkowskie mogą postanowić, że prawo, o którym mowa w lit. a), można wykonywać tylko w odniesieniu do dorocznego walnego zgromadzenia, pod warunkiem że akcjonariusze, działając indywidualnie lub zbiorowo, mają prawo zwoływać lub zażądać od spółki zwołania walnego zgromadzenia, które nie jest dorocznym walnym zgromadzeniem i w którego porządku obrad ujęte są co najmniej wszystkie sprawy zgłoszone przez tych akcjonariuszy.

Państwa członkowskie mogą wprowadzić wymóg, by prawa te były wykonywane w formie pisemnej (przesłanie pocztą lub drogą elektroniczną).

2. Jeżeli którekolwiek z praw określonych w ust. 1 uzależnione jest od warunku posiadania przez akcjonariusza lub

akcjonariuszy minimalnego udziału w spółce, wysokość tego minimalnego udziału nie może przekraczać 5 % kapitału zakładowego.

3. Każde państwo członkowskie wyznacza jednolity termin, podając określoną liczbę dni przed datą walnego zgromadzenia lub jego zwołania, do którego akcjonariusze mogą wykonać prawo, o którym mowa w ust. 1 lit. a). W ten sam sposób każde państwo członkowskie może wyznaczyć termin na wykonanie prawa, o którym mowa w ust. 1 lit. b).

4. Państwa członkowskie zapewniają, by w przypadku gdy wykonanie praw, o których mowa w ust. 1 lit. a), pociąga za sobą zmianę porządku obrad walnego zgromadzenia, o którym akcjonariusze zostali już zawiadomieni, spółka udostępniała zmieniony porządek obrad przed dniem rejestracji uczestnictwa w walnym zgromadzeniu, zdefiniowanym w art. 7 ust. 2 lub, w przypadku gdy dzień rejestracji uczestnictwa w walnym zgromadzeniu nie jest ustalony z odpowiednim wyprzedzeniem przed dniem walnego zgromadzenia, tak, aby umożliwić pozostałym akcjonariuszom ustanowienie pełnomocnika lub, w odpowiednich przypadkach, aby umożliwić głosowanie korespondencyjne.

#### Artykuł 7

##### **Wymogi dotyczące udziału w walnym zgromadzeniu i głosowania podczas walnego zgromadzenia**

1. Państwa członkowskie zapewniają, by:
- a) prawo akcjonariusza do udziału w walnym zgromadzeniu oraz prawo do głosowania w związku z posiadanymi akcjami nie były uzależnione od wymogu złożenia lub wydania jego akcji przed walnym zgromadzeniem innej osobie fizycznej lub prawnej lub też zarejestrowania ich w jej imieniu; oraz by
- b) prawa akcjonariusza do sprzedaży jego akcji lub przeniesienia ich własności w inny sposób w okresie między dniem rejestracji uczestnictwa w walnym zgromadzeniu zdefiniowanym w ust. 2 a walnym zgromadzeniem, którego dotyczy ten dzień rejestracji, nie podlegały żadnym ograniczeniom, którym nie podlegają w innym okresie.
2. Państwa członkowskie stanowią, że prawo akcjonariusza do uczestnictwa w walnym zgromadzeniu oraz do głosowania w związku z posiadanymi akcjami jest określane w odniesieniu do akcji posiadanych przez tego akcjonariusza w określonym dniu przed walnym zgromadzeniem („dzień rejestracji uczestnictwa w walnym zgromadzeniu”).

Państwa członkowskie nie muszą stosować przepisów akapitu pierwszego do spółek, które mogą ustalić nazwiska lub nazwy i adresy swoich akcjonariuszy na podstawie aktualnego spisu akcjonariuszy w dniu walnego zgromadzenia.

3. Każde państwo członkowskie zapewnia, by wobec wszystkich spółek miał zastosowanie jednolity dzień rejestracji uczestnictwa w walnym zgromadzeniu. Państwo członkowskie może jednak ustalić różne dni rejestracji uczestnictwa w walnym zgromadzeniu, dla spółek, które wyemitowały akcje na okaziciela, oraz dla spółek, które wyemitowały akcje imienne, pod warunkiem że w odniesieniu do spółek, które wyemitowały oba rodzaje akcji, obowiązuje jednolity dzień rejestracji uczestnictwa w walnym zgromadzeniu. Dzień rejestracji uczestnictwa w walnym zgromadzeniu nie może przypadać wcześniej niż trzydzieści dni przed datą walnego zgromadzenia, którego dotyczy. Wykonując niniejszy przepis oraz art. 5 ust. 1, każde państwo członkowskie zapewnia, by minimalny dozwolony okres między najpóźniejszą dopuszczalną datą zwołania zgromadzenia i dniem rejestracji uczestnictwa w walnym zgromadzeniu wynosił osiem dni. Przy obliczaniu tego okresu nie uwzględnia się obu wymienionych dni. Jeśli zachodzą okoliczności określone w art. 5 ust. 1 akapit trzeci, państwo członkowskie może wprowadzić wymóg, by minimalny dozwolony okres między najpóźniejszą dopuszczalną datą zwołania drugiego lub kolejnego zgromadzenia a dniem rejestracji uczestnictwa w walnym zgromadzeniu wynosił sześć dni. Przy obliczaniu tego okresu nie uwzględnia się obu wymienionych dni.

4. Wykazanie faktu bycia akcjonariuszem może być uzależnione jedynie od wymogów, które są konieczne do zapewnienia identyfikacji akcjonariuszy i tylko w zakresie, w jakim są one proporcjonalne do osiągnięcia tego celu.

#### Artykuł 8

##### **Udział w walnym zgromadzeniu za pośrednictwem środków elektronicznych**

1. Państwa członkowskie zezwalają spółkom na oferowanie swoim akcjonariuszom wszelkich form udziału w walnym zgromadzeniu za pośrednictwem środków elektronicznych, a w szczególności następujących form udziału:

- a) transmisja obrad walnego zgromadzenia w czasie rzeczywistym;
  - b) dwustronna komunikacja w czasie rzeczywistym, w której ramach akcjonariusze mogą wypowiadać się na walnym zgromadzeniu, przebywając w innym miejscu;
  - c) mechanizm oddawania głosów przed lub w trakcie walnego zgromadzenia, bez konieczności ustanowienia pełnomocnika fizycznie obecnego na zgromadzeniu.
2. Korzystanie ze środków elektronicznych w celu umożliwienia akcjonariuszom udziału w walnym zgromadzeniu może podlegać jedynie wymogom i ograniczeniom, które są niezbędne do identyfikacji akcjonariuszy i zapewnienia bezpieczeństwa komunikacji elektronicznej i tylko w zakresie, w jakim są one proporcjonalne do osiągnięcia tych celów.

Powyższe przepisy nie naruszają obecnych i przyszłych przepisów państw członkowskich dotyczących procedury podejmo-

wania przez spółkę decyzji dotyczących wprowadzenia lub realizacji wszelkich form udziału za pośrednictwem środków elektronicznych.

#### Artykuł 9

##### **Prawo do zadawania pytań**

1. Każdy akcjonariusz ma prawo zadawania pytań dotyczących spraw umieszczonych w porządku obrad walnego zgromadzenia. Spółka odpowiada na pytania zadane jej przez akcjonariuszy.

2. Prawo do zadawania pytań i obowiązek udzielenia odpowiedzi podlegają środkom, które może podjąć państwo członkowskie lub na których podjęcie zezwala spółkom, w celu identyfikacji akcjonariuszy, sprawnego przebiegu walnego zgromadzenia i jego przygotowania oraz zachowania poufności i ochrony interesów gospodarczych spółek. Państwa członkowskie mogą zezwolić spółkom na udzielanie jednej łącznej odpowiedzi na pytania tej samej treści.

Państwa członkowskie mogą postanowić, że odpowiedź uznaje się za udzieloną, jeżeli odpowiednie informacje dostępne są na stronie internetowej spółki w formie pytań i odpowiedzi.

#### Artykuł 10

##### **Głosowanie przez pełnomocnika**

1. Każdy akcjonariusz ma prawo do udzielenia osobie fizycznej lub prawnej pełnomocnictwa do uczestniczenia i głosowania w walnym zgromadzeniu w jego imieniu. Pełnomocnik ma takie same prawo do wypowiedzania się i zadawania pytań na walnym zgromadzeniu, jakie miałyby w tej sytuacji akcjonariusz, którego pełnomocnik reprezentuje.

Oprócz wymogu posiadania przez pełnomocnika zdolności prawnej, państwa członkowskie uchylają wszelkie przepisy prawne, które ograniczają lub umożliwiają spółkom ograniczanie uprawnień osób do występowania w roli pełnomocnika.

2. Państwa członkowskie mogą wprowadzić ograniczenie przewidujące możliwość ustanowienia pełnomocnika wyłącznie na jedno zgromadzenie lub na zgromadzenia odbywające się w wyznaczonym okresie.

Bez uszczerbku dla art. 13 ust. 5 państwa członkowskie mogą nałożyć ograniczenia co do liczby osób, którym akcjonariusz może udzielić pełnomocnictwa w odniesieniu do dowolnego walnego zgromadzenia. Jeżeli jednak akcjonariusz posiada akcje spółki zapisane na więcej niż jednym rachunku papierów wartościowych, ograniczenie to nie stanowi przeszkody do ustanowienia przez akcjonariusza na każde walne zgromadzenie oddzielnego pełnomocnika w odniesieniu do akcji zapisanych na każdym z rachunków. Powyższe nie wpływa na przepisy właściwego prawa zabraniające zróżnicowanego oddawania głosów z akcji tego samego akcjonariusza.



3. Oprócz ograniczeń wyraźnie dozwolonych w ust. 1 i 2, państwa członkowskie nie ograniczają ani nie zezwalają spółkom na ograniczanie wykonywania praw akcjonariusza poprzez pełnomocnika w żadnym innym celu oprócz przeciwdziałania konfliktom interesów między pełnomocnikiem i akcjonariuszem, w którego interesie pełnomocnik ma obowiązek działać, a w takiej sytuacji państwa członkowskie nie nakładają żadnych innych ograniczeń poza następującymi:

- a) państwa członkowskie mogą przewidzieć ujawnienie przez pełnomocnika określonych informacji, które mogą być istotne dla akcjonariuszy podczas oceny, czy istnieje ryzyko, że pełnomocnik będzie realizował interesy inne niż interesy akcjonariusza;
- b) państwa członkowskie mogą ograniczyć lub wykluczyć wykonywanie praw akcjonariusza poprzez pełnomocnika nieposiadającego szczególnych instrukcji dotyczących głosowania w odniesieniu do każdej z uchwał, nad którą pełnomocnik ma głosować w imieniu akcjonariusza;
- c) państwa członkowskie mogą ograniczyć lub wykluczyć udzielenie dalszego pełnomocnictwa innej osobie, co nie uniemożliwia pełnomocnikowi będącemu osobą prawną wykonywania przekazanych mu uprawnień za pośrednictwem członków swojego organu administrującego lub zarządzającego, lub swoich pracowników.

Konflikt interesów w rozumieniu niniejszego ustępu może wystąpić w szczególności w przypadkach, gdy pełnomocnik:

- i) jest akcjonariuszem sprawującym kontrolę nad spółką lub jest inną jednostką, nad którą taki akcjonariusz sprawuje kontrolę;
- ii) jest członkiem organu administrującego, zarządzającego lub nadzorczego spółki albo akcjonariuszem sprawującym kontrolę, albo podmiotem kontrolowanym, o których mowa w pkt i);
- iii) jest pracownikiem lub audytorem spółki, lub akcjonariusza sprawującego kontrolę albo podmiotu kontrolowanego, o których mowa w pkt i);
- iv) jest powiązany relacją rodzinną z osobą fizyczną wymienioną w pkt i)–iii).

4. Pełnomocnik głosuje zgodnie z instrukcjami udzielonymi mu przez akcjonariusza, którego reprezentuje.

Państwa członkowskie mogą zażądać od pełnomocników przechowywania przez określony minimalny okres instrukcji dotyczących głosowania i potwierdzenia na żądanie, że instrukcje dotyczące głosowania zostały wypełnione.

5. Osoba występująca w charakterze pełnomocnika może posiadać pełnomocnictwa więcej niż jednego akcjonariusza, bez ograniczeń w stosunku do liczby akcjonariuszy, których w taki sposób reprezentuje. Jeżeli pełnomocnik posiada pełno-

mocnictwa kilku akcjonariuszy, właściwe prawo umożliwia mu oddawanie głosów w imieniu jednego akcjonariusza w inny sposób niż w imieniu innego akcjonariusza.

#### Artykuł 11

##### **Formalności związane z ustanowieniem pełnomocnika i zawiadaniem o tym**

1. Państwa członkowskie zezwalają akcjonariuszom na ustanowienie pełnomocników drogą elektroniczną. Ponadto państwa członkowskie zezwalają, by spółki akceptowały zawiadomienie o ustanowieniu pełnomocnika drogą elektroniczną oraz zapewniają, by każda spółka oferowała swoim akcjonariuszom co najmniej jedną skuteczną metodę zawiadomienia drogą elektroniczną.

2. Państwa członkowskie zapewniają, by ustanowienie pełnomocnika oraz zawiadanie o tym spółki było możliwe wyłącznie w formie pisemnej. Poza tym podstawowym wymogiem formalnym ustanowienia pełnomocnika, zawiadanie spółki o ustanowieniu pełnomocnika oraz wydawanie przeznaczonych dla pełnomocnika instrukcji w zakresie głosowania, jeżeli takowe ma miejsce, może podlegać jedynie takim wymogom formalnym, które są konieczne w celu identyfikacji akcjonariusza i pełnomocnika lub w celu zapewnienia możliwości sprawdzenia treści instrukcji dotyczących głosowania, i jedynie w zakresie, w jakim wymogi te są proporcjonalne do osiągnięcia tych celów.

3. Przepisy niniejszego artykułu stosuje się odpowiednio do odwołania pełnomocnictwa.

#### Artykuł 12

##### **Głosowanie korespondencyjne**

Państwa członkowskie zezwalają spółkom na oferowanie swoim akcjonariuszom możliwości głosowania korespondencyjnego przed walnym zgromadzeniem. Głosowanie korespondencyjne może podlegać tylko wymogom i ograniczeniom, które są konieczne do identyfikacji akcjonariusza i tylko w zakresie, w jakim są one proporcjonalne do osiągnięcia tego celu.

#### Artykuł 13

##### **Usuwanie niektórych przeszkód dla skutecznego wykonywania praw głosu**

1. Niniejszy artykuł ma zastosowanie do przypadków, w których osoba fizyczna lub prawna, na mocy właściwego prawa uznawana za akcjonariusza, działa w ramach swojej działalności zawodowej w imieniu innej osoby fizycznej lub prawnej (zwanej dalej „klientem”).

2. Jeżeli właściwe prawo nakłada jako formalny warunek wykonywania prawa głosu przez akcjonariusza, o którym mowa w ust. 1, konieczność ujawnienia tożsamości klienta, wymogi takie nie mogą wykraczać poza wykaz ujawniający spółce tożsamość każdego klienta i liczbę akcji, w związku z którymi prawo głosu w jego imieniu jest wykonywane.

3. W przypadku gdy właściwe prawo nakłada wymogi formalne w zakresie upoważnienia akcjonariusza, o którym mowa w ust. 1, do wykonania prawa głosu lub w zakresie instrukcji dotyczących głosowania, wymogi te nie mogą wykraczać poza zakres konieczny do zapewnienia identyfikacji klienta lub weryfikacji treści instrukcji dotyczących głosowania i muszą być proporcjonalne do osiągnięcia tych celów.

4. Akcjonariusz, o którym mowa w ust. 1, może oddawać głosy z niektórych akcji odmienne od głosów z innych akcji.

5. W przypadku gdy właściwe prawo ogranicza liczbę osób, które akcjonariusz może ustanowić pełnomocnikami zgodnie z art. 10 ust. 2, takie ograniczenie nie uniemożliwia akcjonariuszowi, o którym mowa w ust. 1 niniejszego artykułu, udzielenia pełnomocnictwa każdemu z jego klientów lub osobie trzeciej wskazanej przez klienta.

#### Artykuł 14

##### Wyniki głosowania

1. Spółka ustala w odniesieniu do każdej uchwały co najmniej liczbę akcji, w których przypadku oddano ważne głosy, procentowy udział takich akcji w kapitale zakładowym, łączną liczbę ważnych głosów, jak również liczbę głosów za i przeciw każdej z uchwał oraz, w odpowiednich przypadkach, liczbę głosów wstrzymujących się.

Państwa członkowskie mogą jednak postanowić lub umożliwić spółkom postanowienie, że jeżeli żaden akcjonariusz nie zażąda pełnego sprawozdania z głosowania, wystarczające jest ustalenie wyników głosowania jedynie w zakresie koniecznym dla zapewnienia, że w odniesieniu do każdej uchwały uzyskano wymaganą większość.

2. W terminie, który zostanie określony przez właściwe prawo i nie może przekraczać piętnastu dni po walnym zgromadzeniu, spółka opublikuje na swojej stronie internetowej wyniki głosowań ustalone zgodnie z ust. 1.

3. Niniejszy artykuł pozostaje bez uszczerbku dla wszelkich przepisów, jakie państwa członkowskie przyjęły lub mogą przyjąć w odniesieniu do wymogów formalnych dotyczących ważności uchwały lub możliwości późniejszego zaskarżenia wyników głosowania.

#### ROZDZIAŁ III

##### PRZEPISY KOŃCOWE

#### Artykuł 15

##### Transparencja

Państwa członkowskie wprowadzają w życie przepisy ustawowe, wykonawcze i administracyjne niezbędne do wykonania niniejszej dyrektywy w terminie do dnia 3 sierpnia 2009 r. Państwa członkowskie niezwłocznie przekazują Komisji teksty tych przepisów.

Niezależnie od akapitu pierwszego państwa członkowskie, w których w dniu 1 lipca 2006 r. obowiązywały przepisy krajowe ograniczające możliwość ustanowienia pełnomocnika lub zakazujące ustanawiania pełnomocnika w przypadkach określonych w art. 10 ust. 3 akapit drugi ppkt ii), wprowadzają w życie przepisy ustawowe, wykonawcze i administracyjne niezbędne do zapewnienia zgodności z art. 10 ust. 3 w odniesieniu do tych ograniczeń i zakazów w terminie do dnia 3 sierpnia 2012 r.

Państwa członkowskie niezwłocznie informują Komisję o liczbie dni określonej zgodnie z art. 6 ust. 3 i art. 7 ust. 3 oraz o wszelkich zmianach w tym zakresie, a Komisja publikuje te informacje w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Przepisy, o których mowa w ust. 1, przyjęte przez państwa członkowskie, zawierają odniesienie do niniejszej dyrektywy lub odniesienie takie towarzyszy ich urzędowej publikacji. Sposoby dokonywania takich odniesień określone są przez państwa członkowskie.

#### Artykuł 16

##### Wejście w życie

Niniejsza dyrektywa wchodzi w życie dwudziestego dnia po jej opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

#### Artykuł 17

##### Adresaci

Niniejsza dyrektywa skierowana jest do państw członkowskich.

Sporządzono w Strasburgu dnia 11 lipca 2007 r.

W imieniu Parlamentu  
Europejskiego  
H.-G. PÖTTERING  
Przewodniczący

W imieniu Rady  
M. LOBO ANTUNES  
Przewodniczący

**DYREKTYWA 2007/38/WE PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY****z dnia 11 lipca 2007 r.****w sprawie doposażenia samochodów ciężarowych zarejestrowanych we Wspólnocie w lusterka samochodowe**

PARLAMENT EUROPEJSKI I RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 71 ust. 1 lit. c),

uwzględniając wniosek Komisji,

uwzględniając opinię Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego <sup>(1)</sup>,

po konsultacji z Komitetem Regionów,

stanowiąc zgodnie z procedurą określoną w art. 251 Traktatu <sup>(2)</sup>,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Kierujący samochodami ciężarowymi, którzy nie dostrzegają na drodze innych użytkowników znajdujących się w bardzo bliskiej odległości od prowadzonych przez nich pojazdów lub obok nich, powodują liczne wypadki. Do wypadków tych dochodzi często podczas zmiany kierunku jazdy na skrzyżowaniach, węzłach dróg lub rondach, kiedy to kierowcy nie widzą innych użytkowników dróg w strefie martwego pola znajdującej się bezpośrednio wokół ich pojazdów. Szacuje się, że każdego roku w takich okolicznościach ginie 400 osób, z których większość to szczególnie zagrożeni użytkownicy dróg tacy jak rowerzyści, motocykliści i piesi.
- (2) W białej księdze z dnia 12 września 2001 r., zatytułowanej „Europejska polityka transportowa do 2010 r. – czas na decyzje”, Komisja stawia za cel zmniejszenie do roku 2010 liczby śmiertelnych ofiar wypadków drogowych w UE o połowę. W trzecim programie działań na rzecz bezpieczeństwa drogowego Komisja zobowiązała się do zbadania możliwości doposażenia samochodów ciężarowych wprowadzonych do ruchu drogowego w urządzenia służące do pośredniego widzenia mające na celu zmniejszenie martwego pola i przyczynienia się w ten sposób do zmniejszenia liczby śmiertelnych ofiar wypadków drogowych.
- (3) W dziesięcioletnim harmonogramie zawartym w sprawozdaniu końcowym zatytułowanym „Konkurencyjny system prawny dla przemysłu motoryzacyjnego

w XXI wieku” grupa wysokiego szczebla CARS 21 zaleciła przyjęcie zintegrowanego podejścia w zakresie bezpieczeństwa drogowego obejmującego obowiązkowe wprowadzenie nowych elementów bezpieczeństwa, takich jak lusterka mające na celu zmniejszenie martwego pola samochodów ciężarowych.

- (4) Urządzenia służące do widzenia pośredniego, jak lusterka szerokokątne i lusterka bliskiego zasięgu, kamery, monitory lub inne systemy, poprawiają pole widzenia kierowcy i poprawiają bezpieczeństwo pojazdów.
- (5) Dyrektywa 2003/97/WE Parlamentu Europejskiego i Rady <sup>(3)</sup> w sprawie zbliżenia ustawodawstw państw członkowskich w odniesieniu do homologacji typu urządzeń służących do pośredniego widzenia oraz pojazdów wyposażonych w te urządzenia daje duże możliwości ograniczenia liczby śmiertelnych ofiar wypadków, ale dotyczy wyłącznie nowo zarejestrowanych pojazdów.
- (6) Pojazdy już wprowadzone do ruchu drogowego nie są w związku z tym objęte obowiązkami ustanowionymi w dyrektywie 2003/97/WE. Ocenia się, że nie wszystkie z tych pojazdów zostaną zastąpione przed 2023 r.
- (7) W międzyczasie, aby przyczynić się do zmniejszenia liczby śmiertelnych i ulegających poważnym obrażeniom ofiar wypadków drogowych z udziałem szczególnie zagrożonych użytkowników dróg powodowanych przez te pojazdy, należy przewidzieć, aby przedmiotowe pojazdy zostały doposażone w udoskonalone urządzenia służące do widzenia pośredniego.
- (8) Pojazdy już wprowadzone do ruchu drogowego powinny być wyposażone w lusterka zmniejszające boczne martwe pole, spełniając w ten sposób wymogi techniczne dyrektywy 2003/97/WE. W przypadku większości przedmiotowych pojazdów jest to technicznie wykonalne.
- (9) Właściwe i zgodne z zasadą proporcjonalności jest jednak wyłączenie z zakresu obowiązywania i zapewnienie odstępstw dla pojazdów, których pozostały czas użytkowania jest krótki, pojazdów wyposażonych w lusterka boczne zapewniające pole widzenia tylko nieznacznie mniejsze niż pole widzenia przewidziane w dyrektywie 2003/97/WE oraz pojazdów, których wyposażenie w lusterka spełniające wymogi tej dyrektywy po rozsądnych cenach nie jest technicznie możliwe.

<sup>(1)</sup> Opinia z dnia 14 marca 2007 r. (dotychczas nieopublikowana w Dzienniku Urzędowym).

<sup>(2)</sup> Opinia Parlamentu Europejskiego z dnia 10 maja 2007 r. (dotychczas nieopublikowana w Dzienniku Urzędowym) oraz decyzja Rady z dnia 25 czerwca 2007 r.

<sup>(3)</sup> Dz.U. L 25 z 29.1.2004, str. 1. Dyrektywa ostatnio zmieniona dyrektywą Rady 2006/96/WE (Dz.U. L 363 z 20.12.2006, str. 81).

- (10) Przepisy i procedury określone w niniejszej dyrektywie nie powinny mieć wpływu na pojazdy zaliczane do kategorii N<sub>2</sub> i N<sub>3</sub>, które zostały pierwotnie zarejestrowane lub uzyskały homologację typu lub zaczęły być wykorzystywane przed dniem 1 stycznia 2000 r. i które są wykorzystywane głównie ze względu na swoją wartość zabytkową.
- (11) Właściwe organy powinny zezwolić na alternatywne rozwiązania i zatwierdzić je dla pewnej liczby ciężarówek, które nie mogą spełnić wszystkich wymogów niniejszej dyrektywy z przyczyn technicznych lub ekonomicznych. W takich przypadkach państwa członkowskie powinny przekazać Komisji wykazy dozwolonych i zatwierdzonych rozwiązań technicznych, a Komisja powinna je z kolei udostępnić wszystkim państwom członkowskim.
- (12) Aby umożliwić zaspokojenie dużego zapotrzebowania na lusterka na rynku w krótkim czasie, należy przewidzieć okres przejściowy.
- (13) Samochody ciężarowe, które przed terminami transpozycji dyrektywy 2003/97/WE zostały wyposażone w urządzenia służące do widzenia pośredniego, których pole widzenia w dużej mierze jest zgodne z wymogami tej dyrektywy, nie powinny być objęte wymogami niniejszej dyrektywy.
- (14) Inicjatywie wyposażenia pojazdów w lusterka samochodowe powinny towarzyszyć odpowiednie działania mające na celu uświadamianie zagrożeń związanych z występowaniem martwego pola przy samochodzie ciężarowym, w tym kampanie uświadamiające dla najbardziej zagrożonych użytkowników dróg, takich jak rowerzyści, motocykliści i piesi, oraz dotyczące właściwego ustawienia i właściwego korzystania z urządzeń służących do widzenia pośredniego.
- (15) Inne typy pojazdów niż objęte niniejszą dyrektywą, takie jak małe samochody ciężarowe i autobusy, które nie są wyposażone w ulepszone urządzenia służące do widzenia pośredniego, często uczestniczą w wypadkach, których przyczyną jest martwe pole. Istnieje zatem potrzeba dokonywania ciągłych przeglądów prawodawstwa wspólnotowego w sprawie czynnych i biernych wymogów bezpieczeństwa, mających na celu poprawę i wspieranie bezpieczeństwa na drodze.
- (16) W celu dokonania wszechstronnejszej analizy oraz opracowania przyszłej strategii w zakresie ograniczenia liczby wypadków spowodowanych martwym polem Komisja – w ramach decyzji Rady 93/704/WE z dnia 30 listopada 1993 r. w sprawie stworzenia wspólnotowej bazy danych wypadków drogowych<sup>(1)</sup> oraz innych stosownych przepisów wspólnotowych, takich jak decyzja nr 2367/2002/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 16 grudnia 2002 r. w sprawie programu statystycznego na lata 2003–2007<sup>(2)</sup> – powinna zebrać odpowiednie dane z państw członkowskich i przystąpić do stosownego ich przetworzenia.
- (17) Dyrektywa Rady 96/96/WE z dnia 20 grudnia 1996 r. w sprawie zbliżenia ustawodawstw państw członkowskich dotyczących badań przydatności do ruchu drogowego pojazdów silnikowych i ich przyczep<sup>(3)</sup> przewiduje obowiązek przeprowadzania okresowych badań przydatności do ruchu drogowego pojazdów silnikowych wykorzystywanych do przewozu towarów o maksymalnej dopuszczalnej masie przekraczającej 3,5 tony przynajmniej raz do roku. Aby przejść badania przydatności do ruchu drogowego samochodu ciężarowe powinny między innymi być wyposażone w lusterka wsteczne odpowiadające wymogom tej dyrektywy. Świadectwa przydatności do ruchu drogowego wydawane przez państwa członkowskie dla pojazdów zarejestrowanych na ich terytorium są wzajemnie uznawane w celu zapewnienia swobodnego poruszania się pojazdów na drogach państw członkowskich.
- (18) Zważywszy na to, iż cel niniejszej dyrektywy, czyli doposażenie pojazdów wprowadzonych do ruchu we Wspólnocie w lusterka, nie może być w wystarczający sposób osiągnięty przez państwa członkowskie, natomiast ze względu na jej skalę i skutek może zostać lepiej osiągnięty na poziomie wspólnotowym, Wspólnota może podjąć działania zgodnie z zasadą pomocniczości określoną w art. 5 Traktatu. Zgodnie z zasadą proporcjonalności, określoną we wspomnianym artykule, niniejsza dyrektywa nie wykracza poza to, co jest konieczne do osiągnięcia tego celu.
- (19) Zgodnie z pkt 34 Porozumienia międzyinstytucjonalnego w sprawie lepszego stanowienia prawa<sup>(4)</sup> zachęca się państwa członkowskie do sporządzania, dla ich własnych celów i w interesie Wspólnoty, własnych tabel, które w możliwie najszerszym zakresie odzwierciedlają korelację pomiędzy niniejszą dyrektywą a środkami jej transpozycji, oraz do podawania ich do wiadomości publicznej.

PRZYJMUJĄ NINIEJSZĄ DYREKTYWĘ:

#### Artykuł 1

Niniejsza dyrektywa ustanawia wymogi dotyczące wyposażania zarejestrowanych we Wspólnocie pojazdów kategorii N<sub>2</sub> i N<sub>3</sub>, o których mowa w sekcji A pkt 2 załącznika II do dyrektywy Rady 70/156/EWG z dnia 6 lutego 1970 r. w sprawie zbliżenia ustawodawstw państw członkowskich w odniesieniu do homologacji typu pojazdów silnikowych i ich przyczep<sup>(5)</sup>, w systemy widzenia pośredniego.

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 329 z 30.12.1993, str. 63. Decyzja zmieniona rozporządzeniem (WE) nr 1882/2003 Parlamentu Europejskiego i Rady (Dz.U. L 284 z 31.10.2003, str. 1).

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 358 z 31.12.2002, str. 1. Decyzja zmieniona decyzją nr 787/2004/WE (Dz.U. L 138 z 30.4.2004, str. 12).

<sup>(3)</sup> Dz.U. L 46 z 17.2.1997, str. 1. Dyrektywa ostatnio zmieniona rozporządzeniem (WE) nr 1882/2003.

<sup>(4)</sup> Dz.U. C 321 z 31.12.2003, str. 1.

<sup>(5)</sup> Dz.U. L 42 z 23.2.1970, str. 1. Dyrektywa ostatnio zmieniona dyrektywą 2007/37/WE (Dz.U. L 161 z 22.6.2007, str. 60).

### Artykuł 2

1. Niniejsza dyrektywa ma zastosowanie do pojazdów kategorii N<sub>2</sub> i N<sub>3</sub>, które nie mają homologacji typu lub homologacji jako jeden pojazd na mocy dyrektywy 2003/97/WE.

2. Niniejsza dyrektywa nie ma zastosowania do następujących pojazdów:

a) pojazdów kategorii N<sub>2</sub> i N<sub>3</sub> zarejestrowanych przed dniem 1 stycznia 2000 r.;

b) pojazdów kategorii N<sub>2</sub>, których maksymalna dopuszczalna masa całkowita nie przekracza 7,5 tony, w przypadku których niemożliwe jest zamontowanie lusterek klasy V w sposób gwarantujący spełnienie następujących warunków:

i) żadna część lusterka nie znajduje się w odległości mniejszej niż 2 m (możliwe jest przyjęcie tolerancji +10 cm) od podłoża, niezależnie od pozycji ustawienia lusterka, gdy pojazd znajduje się pod obciążeniem odpowiadającym jego maksymalnej technicznie dopuszczalnej masie; oraz

ii) lusterko jest w pełni widoczne z miejsca kierowcy;

c) pojazdów kategorii N<sub>2</sub> i N<sub>3</sub>, podlegających krajowym przepisom, które weszły w życie przed terminem transpozycji dyrektywy 2003/97/WE, wymagającym wyposażenia, po stronie pasażera, w inne urządzenia widzenia pośredniego, obejmujące co najmniej 95 % całkowitego pola widzenia na poziomie podłoża lusterek klasy IV i klasy V zgodnie z tą dyrektywą.

### Artykuł 3

1. Ze skutkiem od dnia 6 sierpnia 2007 r., a najpóźniej do dnia 31 marca 2009 r., państwa członkowskie zapewniają wyposażenie wszystkich pojazdów, o których mowa w art. 2 ust. 1, od strony pasażera w lusterka szerokokątne i lusterka bliskiego zasięgu spełniające wymogi określone w dyrektywie 2003/97/WE dotyczące odpowiednio lusterek klasy IV i klasy V.

2. W drodze odstępstwa od ust. 1, wymogi niniejszej dyrektywy uważa się za spełnione, jeżeli pojazdy są wyposażone, po stronie pasażera, w lusterka szerokokątne i bliskiego zasięgu, których kombinacja pola widzenia odpowiada co najmniej 95 % całkowitego pola widzenia na poziomie podłoża lusterek klasy IV i co najmniej 85 % pola widzenia na poziomie podłoża lusterek klasy V zgodnie z dyrektywą 2003/97/WE.

3. Pojazdy, o których mowa w art. 2, które z powodu braku dostępnych i rozsądnych z ekonomicznego punktu widzenia rozwiązań technicznych nie mogą zostać wyposażone w lusterka spełniające wymogi określone w ust. 1 i 2 niniejszego artykułu, mogą zostać wyposażone w dodatkowe lusterka lub inne urządzenia służące do pośredniego widzenia pod warunkiem, że połączenie takich urządzeń gwarantuje objęcie nimi co najmniej 95 % całkowitego pola widzenia na poziomie podłoża lusterek klasy IV i co najmniej 85 % pola widzenia na poziomie podłoża lusterek klasy V zgodnie z dyrektywą 2003/97/WE.

4. Państwa członkowskie przekazują Komisji listę rozwiązań technicznych spełniających wymogi niniejszego artykułu. Komisja udostępnia otrzymane informacje publicznie poprzez swoją stronę internetową lub za pomocą wszelkich innych stosownych środków – wszystkim państwom członkowskim.

### Artykuł 4

1. Spełnianie wymogów określonych w art. 3 ust. 1, 2 i 3 zostaje stwierdzone w drodze dowodu wydanego przez państwo członkowskie zgodnie z art. 3 dyrektywy 96/96/WE.

2. Komisja, wspomagana przez komitety wymienione w art. 8 dyrektywy 96/96/WE i art. 13 ust. 1 dyrektywy 70/156/EWG w ramach ich odnośnych mandatów, podejmuje stosowne środki w celu zapewnienia, aby wyposażenie, o którym mowa w art. 3 niniejszej dyrektywy, było zainstalowane i zbadane pod względem zgodności i przydatności do ruchu drogowego zgodnie z wymogami niniejszej dyrektywy. Środki te powinny zostać podjęte najpóźniej w dniu 6 sierpnia 2008 r.

### Artykuł 5

W terminie do dnia 6 sierpnia 2011 r. Komisja przedkłada Parlamentowi Europejskiemu i Radzie sprawozdanie w sprawie wdrażania niniejszej dyrektywy wraz z mającym na celu poprawę bezpieczeństwa na drogach opracowaniem dotyczącym wypadków, których przyczyną jest martwe pole, obejmującym wszystkie pojazdy i powstałe koszty. Sprawozdaniu Komisji powinien towarzyszyć w odpowiednich przypadkach wniosek dotyczący przeglądu obowiązujących przepisów, oparty o wszechstronniejszą analizę kosztów i korzyści.

### Artykuł 6

1. Państwa członkowskie wprowadzają w życie przepisy ustawowe, wykonawcze i administracyjne niezbędne do wykonania niniejszej dyrektywy w terminie do dnia 6 sierpnia 2008 r. Państwa członkowskie niezwłocznie przekazują Komisji tekst tych przepisów oraz tabelę korelacji między tymi przepisami a niniejszą dyrektywą.

Przepisy przyjęte przez państwa członkowskie zawierają odniesienie do niniejszej dyrektywy lub odniesienie takie towarzyszy ich urzędowej publikacji. Sposób dokonania takiego odniesienia określany jest przez państwa członkowskie.

2. Państwa członkowskie przekazują Komisji teksty głównych przepisów prawa krajowego przyjętych w dziedzinach objętych niniejszą dyrektywą.

*Artykuł 7*

Niniejsza dyrektywa wchodzi w życie dwudziestego dnia po jej opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

*Artykuł 8*

Niniejsza dyrektywa skierowana jest do państw członkowskich.

Sporządzono w Strasburgu, dnia 11 lipca 2007 r.

*W imieniu Parlamentu  
Europejskiego  
H.-G. PÖTTERING  
Przewodniczący*

*W imieniu  
Rady  
M. LOBO ANTUNES  
Przewodniczący*

## II

(Akty przyjęte na mocy Traktatów WE/Euratom, których publikacja nie jest obowiązkowa)

## DECYZJE

## KOMISJA

## DECYZJA KOMISJI

z dnia 13 lipca 2007 r.

**zmieniająca decyzję 2006/415/WE dotyczącą niektórych środków ochronnych w odniesieniu do  
wysoco zjadliwej grypy ptaków podtypu H5N1 u drobiu we Wspólnocie**

(notyfikowana jako dokument nr C(2007) 3327)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2007/496/WE)

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając dyrektywę Rady 89/662/EWG z dnia 11 grudnia 1989 r. dotyczącą kontroli weterynaryjnych w handlu wewnątrzspółnotowym w perspektywie wprowadzenia rynku wewnętrznego <sup>(1)</sup>, w szczególności jej art. 9 ust. 4,

uwzględniając dyrektywę Rady 90/425/EWG z dnia 26 czerwca 1990 r. dotyczącą kontroli weterynaryjnych i zootechnicznych mających zastosowanie w handlu wewnątrzspółnotowym niektórymi żywymi zwierzętami i produktami w perspektywie wprowadzenia rynku wewnętrznego <sup>(2)</sup>, w szczególności jej art. 10 ust. 4,

uwzględniając dyrektywę Rady 2005/94/WE z dnia 20 grudnia 2005 r. w sprawie wspólnotowych środków zwalczania grypy ptaków i uchylającą dyrektywę 92/40/EWG <sup>(3)</sup>, w szczególności jej art. 63 ust. 3,

a także mając na uwadze, co następuje:

(1) Decyzja Komisji 2006/415/WE z dnia 14 czerwca 2006 r. dotycząca niektórych środków ochronnych w odniesieniu do wysoco zjadliwej grypy ptaków podtypu H5N1 u drobiu we Wspólnocie i uchylająca

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 395 z 30.12.1989, str. 13. Dyrektywa ostatnio zmieniona dyrektywą 2004/41/WE Parlamentu Europejskiego i Rady (Dz.U. L 157 z 30.4.2004, str. 33).

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 224 z 18.8.1990, str. 29. Dyrektywa ostatnio zmieniona dyrektywą 2002/33/WE Parlamentu Europejskiego i Rady (Dz.U. L 315 z 19.11.2002, str. 14).

<sup>(3)</sup> Dz.U. L 10 z 14.1.2006, str. 16.

decyzję 2006/135/WE <sup>(4)</sup> ustanawia niektóre środki ochronne, które należy stosować celem zapobieżenia rozprzestrzenianiu się tej choroby, łącznie z określeniem obszarów A i B w następstwie podejrzenia lub potwierdzenia ogniska tej choroby.

(2) W związku z pojawieniem się wysoco zjadliwej grypy ptaków podtypu H5N1 na terenie Republiki Czeskiej, Komisja przyjęła decyzję 2007/434/WE z dnia 21 czerwca 2007 r. zmieniającą decyzję Komisji 2006/415/WE dotyczącą niektórych środków ochronnych w odniesieniu do wysoco zjadliwej grypy ptaków podtypu H5 u drobiu w Republice Czeskiej <sup>(5)</sup>.

(3) Następnie Komisja przyjęła decyzję 2007/454/WE z dnia 29 czerwca 2007 r. zmieniającą decyzję 2006/415/WE dotyczącą środków ochronnych w odniesieniu do wysoco zjadliwej grypy ptaków podtypu H5N1 u drobiu we Wspólnocie <sup>(6)</sup> w celu zatwierdzenia obszarów A i B w Republice Czeskiej oraz ustalenia czasu trwania przedmiotowego podziału na obszary.

(4) W związku z pojawieniem się wysoco zjadliwej grypy ptaków podtypu H5N1 na terenie Niemiec Komisja przyjęła decyzję 2007/483/WE z dnia 9 lipca 2007 r. zmieniającą decyzję 2006/415/WE dotyczącą niektórych środków ochronnych w odniesieniu do wysoco zjadliwej grypy ptaków podtypu H5N1 u drobiu w Niemczech <sup>(7)</sup>.

<sup>(4)</sup> Dz.U. L 164 z 16.6.2006, str. 51. Decyzja ostatnio zmieniona decyzją 2007/483/WE (Dz.U. L 180 z 10.7.2007, str. 43).

<sup>(5)</sup> Dz.U. L 161 z 22.6.2007, str. 70.

<sup>(6)</sup> Dz.U. L 172 z 30.6.2007, str. 87.

<sup>(7)</sup> Dz.U. L 180 z 10.7.2007, str. 43.

- (5) Komisja we współpracy z Niemcami zbadała te środki i stwierdziła z zadowoleniem, że granice obszarów A i B ustanowionych przez właściwy organ tego państwa członkowskiego znajdują się w wystarczającej odległości od miejsca, w którym znajduje się ognisko choroby. Można zatem zatwierdzić obszary A i B w Niemczech oraz ustalić czas trwania wspomnianego podziału na obszary.
- (6) Należy w tej chwili zatwierdzić przejściowe środki ochronne przewidziane w decyzjach 2007/434/WE i 2007/483/WE. Dodatkowo sytuacja epidemiologiczna związana z pojawieniem się grypy ptaków u drobiu w Republice Czeskiej wymaga zmian w zakresie obszarów objętych ograniczeniami oraz okresu obowiązywania tych środków.
- (7) Ponadto Węgry i Zjednoczone Królestwo powiadomiły Komisję, że wszystkie środki kontroli w związku z wybuchem wysoce zjadliwej grypy ptaków podtypu H5N1 na ich terytoriach zostały wstrzymane w dniu 12 marca 2007 r., a zatem środki wprowadzone zgodnie z art. 4 ust. 2 dla obszarów A i B nie są już konieczne.
- (8) W związku z powyższym należy odpowiednio zmienić decyzję 2006/415/WE.

- (9) Środki przewidziane w niniejszej decyzji są zgodne z opinią Stałego Komitetu ds. Łańcucha Żywnościowego i Zdrowia Zwierząt,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

*Artykuł 1*

Załącznik do decyzji 2006/415/WE zastępuje się tekstem znajdującym się w załączniku do niniejszej decyzji.

*Artykuł 2*

Niniejsza decyzja jest skierowana do państw członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 13 lipca 2007 r.

*W imieniu Komisji*  
Markos KYPRIANOU  
Członek Komisji



## ZAŁĄCZNIK

„ZAŁĄCZNIK

## Część A

Obszar A, określony zgodnie z art. 4 ust. 2:

ISO Kod krajowy	Państwo członkowskie	Obszar A		Data wygaśnięcia art. 4 ust. 4 lit. b) ppkt (iii)
		Kod (jeżeli jest dostępny)	Nazwa	
CZ	Republika Czeska			31.7.2007
	Strefa ochrony		BOHUŇOVICE CEREKVICE NAD LOUČNOU ČESKÉ HEŘMANICE CHOCEŇ (częściowo) DŽBÁNOV HORKY HRUŠOVÁ (częściowo) KOSOŘÍN TISOVÁ VRAČOVICE-ORLOV (częściowo) VYSOKÉ MÝTO ZÁLŠÍ	
	Strefa nadzoru		BĚSTOVICE BOHUŇOVICE BOROVNICE BOŠÍN BRANDÝS NAD ORLICÍ BUČINA CEREKVICE NAD LOUČNOU ČESKÉ HEŘMANICE CHOCEŇ CHOTOVICE (częściowo) DOBŘÍKOV DOLNÍ ÚJEZD DŽBÁNOV HORKY HRÁDEK HRUŠOVÁ JAVORNÍK JEHNĚDÍ KOLDÍN KOSTELECKÉ HORKY LEŠTINA (częściowo) LHOTY U PODŠTEJNA LIBECINA LITOMYŠL (częściowo) MAKOV MORAŠICE MOSTEK NASAVRKY NĚMČICE (częściowo) NOVÁ SÍDLA NOVÉ HRADY ORLICKÉ PODHŮŘÍ OSÍK OUCMANICE PLCHOVICE PODLEŠÍ PODLEŠÍ (częściowo) PŘÍLUKA PUSTINA ŘEPNÍKY ŘETOVÁ ŘETŮVKA (częściowo) ŘÍDKÝ SEČ	

ISO Kod krajowy	Państwo członkowskie	Obszar A		Data wygaśnięcia art. 4 ust. 4 lit. b) ppkt (iii)
		Kod (jeżeli jest dostępny)	Nazwa	
			SEDLIŠTĚ SKOŘENICE SLATINA SLOUPNICE SRUBY SUCHÁ LHOTA SUDISLAV NAD ORLICÍ SUDSLAVA SVATÝ JIŘÍ TISOVÁ TRŽEK TÝNIŠTKO ÚJEZD U CHOČNĚ ÚJEZDEC ÚSTÍ NAD ORLICÍ VELKÁ SKROVNICE VIDLATÁ SEČ VLČKOV (częściowo) VODĚRADY VRACLAV VRAČOVICE-ORLOV VYSOKÉ MÝTO ZÁDOLÍ ZÁLŠÍ ZÁMRSK ZÁŘECKÁ LHOTA	
DE	Niemcy		Gminy:	6.8.2007
			ALLENDORF ARNSGEREUTH BAD BLANKENBURG BECHSTEDT CURSDORF DEESBACH DÖSCHNITZ GRÄFENTHAL LICHTENHAIN MARKTGÖLITZ MELLENBACH-GLASBACH MEURA OBERHAIN OBERWEISSBACH PIESAU PROBSTZELLA REICHMANNSDORF ROHRBACH SAALFELD SAALFELDER HÖHE SCHMIEDEFELD SCHWARZBURG SITZENDORF UNTERWEISSBACH WITTGENDORF	

## Część B

Obszar B, określony zgodnie z art. 4 ust. 2:

ISO Kod krajowy	Państwo członkowskie	Obszar B		Data wygaśnięcia art. 4 ust. 4 lit. b) ppkt (iii)
		Kod (jeżeli jest dostępny)	Nazwa	
CZ	Republika Czeska	00053	PARDUBICKÝ KRAJ: OKRES: Chrudim, Pardubice Svitavy Ústí nad Orlicí	31.7.2007
		00052	KRÁLOVÉHRADECKÝ KRAJ: OKRES: Hradec Králové Rychnov nad Kněžnou	
DE	Niemcy		DRÖBISCHAU KAULSDORF KÖNIGSEE LEUTENBERG MEUSELBACH-SCHWARZMÜHLE ROTTENBACH RUDOLSTADT	6.8.2007"

# EUROPEJSKI BANK CENTRALNY

## DECYZJA EUROPEJSKIEGO BANKU CENTRALNEGO

z dnia 3 lipca 2007 r.

określająca zasady udzielania zamówień publicznych

(EBC/2007/5)

(2007/497/WE)

ZARZĄD EUROPEJSKIEGO BANKU CENTRALNEGO,

- (3) EBC stosuje ogólne zasady prawa zamówień publicznych określone w dyrektywie o zamówieniach publicznych oraz rozporządzeniu finansowym,

uwzględniając art. 11 ust. 6 Statutu Europejskiego Systemu Banków Centralnych i Europejskiego Banku Centralnego,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

uwzględniając decyzję EBC/2004/2 z dnia 19 lutego 2004 r. przyjmującą Regulamin Europejskiego Banku Centralnego<sup>(1)</sup>, w szczególności jej art. 19,

### ROZDZIAŁ I

#### POSTANOWIENIA OGÓLNE

##### Artykuł 1

##### Definicje

Dla celów niniejszej decyzji stosuje się następujące definicje:

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Europejski Bank Centralny (EBC) przestrzega zasady efektywności pod względem kosztów i stara się uzyskać w drodze zamówień najkorzystniejszą cenę na towary, usługi oraz roboty budowlane w stosunku do ich jakości.

- (2) Dyrektywa 2004/18/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 31 marca 2004 r. w sprawie koordynacji procedur udzielania zamówień publicznych na roboty budowlane, dostawy i usługi<sup>(2)</sup> („dyrektywa o zamówieniach publicznych”) oraz rozporządzenie Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 z dnia 25 czerwca 2002 r. w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich<sup>(3)</sup> („rozporządzenie finansowe”) nie mają zastosowania w odniesieniu do EBC.

- a) „zamówienia” oznaczają umowy o charakterze odpłatnym zawierane na piśmie pomiędzy EBC a jednym lub wieloma wykonawcami, których przedmiotem jest wykonanie robót budowlanych, dostawa produktów lub świadczenie usług;

- b) „zamówienia na roboty budowlane” oznaczają zamówienia, których przedmiotem jest albo wykonanie, albo zarówno zaprojektowanie, jak i wykonanie robót budowlanych. „Obiekt budowlany” oznacza wynik całości robót budowlanych w zakresie budownictwa lub inżynierii lądowej i wodnej, który może samoistnie spełniać funkcję gospodarczą lub techniczną;

- c) „zamówienia na dostawy” oznaczają zamówienia inne niż określone w lit. b), których przedmiotem jest kupno, dzierżawa, najem lub leasing (z opcją lub bez opcji wykupu) produktów. Zamówienie, którego przedmiotem jest dostawa produktów i które obejmuje dodatkowo ich rozmieszczenie i instalację, uznaje się za „zamówienie na dostawy”;

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 80 z 18.3.2004, str. 33.

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 134 z 30.4.2004, str. 114. Dyrektywa ostatnio zmieniona dyrektywą Rady 2006/97/WE (Dz.U. L 363 z 20.12.2006, str. 107).

<sup>(3)</sup> Dz.U. L 248 z 16.9.2002, str. 1. Rozporządzenie zmienione rozporządzeniem (WE, Euratom) nr 1995/2006 (Dz.U. L 390 z 30.12.2005, str. 1).

- d) „zamówienia na usługi” oznaczają zamówienia inne niż zamówienia na roboty budowlane lub dostawy, których przedmiotem jest świadczenie usług. Zamówienie, którego przedmiotem są zarówno produkty, jak i usługi, uznaje się za „zamówienie na usługi”, jeżeli szacowana wartość tych usług przekracza wartość produktów objętych zamówieniem. Zamówienie, którego przedmiotem są usługi obejmujące działania w odniesieniu do obiektu budowlanego, które mają jedynie dodatkowy charakter w stosunku do głównego przedmiotu zamówienia, uznaje się za zamówienie na usługi;
- e) „umowa ramowa” oznacza umowę zawartą pomiędzy EBC a jednym lub wieloma wykonawcami, której celem jest określenie warunków dotyczących zamówień, które zostaną udzielone w danym czasie, w szczególności w odniesieniu do ceny oraz, o ile ma to zastosowanie, przewidywanych danych ilościowych;
- f) „wykonawca” oznacza każdą osobę fizyczną lub prawną, podmiot publiczny lub grupę takich osób lub podmiotów, które oferują na rynku, odpowiednio, wykonanie robót budowlanych, produkty lub usługi;
- g) „procedura otwarta” oznacza procedurę przetargową, w której ramach każdy zainteresowany wykonawca może złożyć ofertę;
- h) „procedura ograniczona” oznacza procedurę, w której o udział ubiegać się może każdy wykonawca oraz w której ramach oferty mogą składać tylko wykonawcy zaproszeni przez EBC;
- i) „procedura negocjacyjna” oznacza procedurę, w ramach której EBC konsultuje się z wybranymi przez siebie wykonawcami i negocjuje warunki zamówienia z jednym lub z wieloma z nich;
- j) „dialog konkurencyjny” oznacza procedurę, w której o udział ubiegać się może każdy wykonawca oraz w której ramach EBC prowadzi dialog z dopuszczonymi do udziału kandydatami w celu wypracowania jednego lub większej liczby odpowiednich rozwiązań spełniających jego wymogi;
- k) „dynamiczny system zakupów” oznacza w pełni elektroniczny proces dokonywania bieżących zakupów, których cechy, jako ogólnie dostępnych na rynku, spełniają wymogi EBC. System taki ma ograniczony czas trwania oraz jest otwarty przez cały swój okres ważności dla każdego wykonawcy, który spełnia kryteria kwalifikacji i złożył ofertę orientacyjną zgodną ze specyfikacją;
- l) „aukcja elektroniczna” oznacza powtarzalny proces, obejmujący zastosowanie urządzenia elektronicznego do przedstawiania nowych, obniżanych cen i/lub nowych wartości dotyczących niektórych elementów ofert, realizowany po przeprowadzeniu wstępnej pełnej oceny ofert i umożliwiający ich klasyfikację za pomocą metod automatycznej oceny;
- m) „zaproszenie do składania ofert” oznacza zaproszenie wysłane kandydatom lub wykonawcom do nadsyłania ofert, określające procedurę, wymogi EBC oraz ogólne warunki umowy;
- n) „pisemnie” lub „na piśmie” oznacza każde wyrażenie złożone ze słów lub cyfr, które można odczytać, powielić, a następnie przekazać. Może ono obejmować informacje przekazywane i przechowywane za pomocą środków elektronicznych;
- o) „dni” oznaczają dni kalendarzowe.

## Artykuł 2

### Zakres obowiązywania

- Wykonawca, który złożył wniosek o udział w procedurze ograniczonej lub negocjacyjnej, lub też w dialogu konkurencyjnym, oznaczany jest jako „kandydat”. Wykonawca, który złożył ofertę, oznaczany jest jako „oferent”;
1. EBC organizuje przetargi na dostawy, usługi oraz roboty budowlane na własną rzecz zgodnie z zasadami określonymi w niniejszej decyzji.
2. EBC może również przeprowadzać w zgodzie z niniejszą decyzją łączne procedury przetargowe na własną rzecz oraz na rzecz jednego lub kilku krajowych banków centralnych (KBC) i/lub instytucji oraz organów wspólnotowych i/lub organizacji międzynarodowych. W takich przypadkach EBC określa w dokumentacji przetargowej, jakie inne instytucje zamawiające biorą udział w procedurze przetargowej oraz jaka jest zakładana struktura stosunków umownych.
3. Niniejsza decyzja nie znajduje zastosowania do zamówień dotyczących:
- a) świadczenia usług i dostawy towarów przez KBC na rzecz EBC w ramach wykonania ich zadań publicznych związanych z uczestnictwem w Eurosystemie/ESBC;
- b) procedur udzielania zamówień publicznych organizowanych przez KBC lub instytucje i organy wspólnotowe lub organizacje międzynarodowe w których bierze udział EBC, pod warunkiem że zasady odnoszące się do tych procedur udzielania zamówień publicznych są zgodne z zasadami ogólnymi prawa zamówień publicznych;
- c) umów zawieranych przez EBC z innymi instytucjami i organami wspólnotowymi lub organizacjami międzynarodowymi w ramach wykonania jego zadań publicznych;

- d) zamówień banknotów podlegających wytycznym EBC/2004/18 z dnia 16 września 2004 r. dotyczących dokonywania zamówień na dostawę banknotów euro <sup>(1)</sup>;
- e) emisji, sprzedaży, nabywania lub transferu papierów wartościowych lub innych instrumentów finansowych oraz usług finansowych w związku z tymi transakcjami;
- f) nabywania lub wynajmowania, przy użyciu dowolnych środków finansowych, gruntów, istniejących budynków lub innych nieruchomości lub praw dotyczących nieruchomości;
- g) umów o pracę pomiędzy EBC a jego pracownikami zawieranych na podstawie Warunków zatrudnienia EBC;
- h) usług arbitrażowych i rozjemczych; oraz
- i) usług badawczo-rozwojowych, chyba że wynikające z nich korzyści przypadają wyłącznie EBC na jego własny użytek, a podmioty świadczące usługi są w całości wynagradzane przez EBC.

### Artykuł 3

#### Zasady ogólne

Procedury udzielania zamówień publicznych przeprowadzane są w zgodzie z ogólnymi zasadami przejrzystości i jawności, równego dostępu oraz równego traktowania, a także zasadami niedyskryminacji i uczciwej konkurencji.

### Artykuł 4

#### Progi

1. Zamówienia, których szacunkowa wartość, bez podatku VAT, jest równa lub przekracza kwoty progowe wskazane w ust. 3, są udzielane zgodnie z procedurą określoną w rozdziale II.
2. Zamówienia, których szacunkowa wartość, bez podatku VAT, jest niższa niż kwoty progowe, są udzielane zgodnie z procedurą określoną w rozdziale III.
3. Stosuje się następujące kwoty progowe:
  - a) 211 000 EUR w przypadku zamówień na dostawy i usługi;

- b) 5 300 000 EUR w przypadku zamówień na roboty budowlane.

### Artykuł 5

#### Obliczanie szacunkowej wartości zamówienia

1. Podstawą obliczania wartości zamówienia jest całkowita kwota należna, bez podatku VAT, oszacowana przez EBC. Obliczenie uwzględnia wszystkie koszty dodatkowe, w szczególności koszty związane z klauzulami opcyjnymi, wznowieniem zamówienia, opłatami składkowymi, odsetkami, prowizją, kosztami podróży i zakwaterowania, nagrodami lub wynagrodzeniem dla kandydatów lub oferentów.
2. Oszacowana wartość musi być ważna w chwili podjęcia przez EBC decyzji o wyborze odpowiedniej procedury udzielenia zamówienia.
3. Zamówienia nie mogą być dzielone z zamiarem uniknięcia zastosowania procedur określonych w niniejszej decyzji.
4. Obliczenie szacunkowej wartości zamówienia na roboty budowlane uwzględnia całkowite koszty związane z wykonaniem obiektu budowlanego, w tym wartość dostaw niezbędnych do wykonania tych robót i oddawanych przez EBC do dyspozycji przedsiębiorcy budowlanego. Koszty związane z zaprojektowaniem i zaplanowaniem obiektu budowlanego również podlegają uwzględnieniu, jeśli stanowią część zamówienia na roboty budowlane.
5. W odniesieniu do zamówień na stałe dostarczanie towarów i usług za podstawę obliczania szacunkowej wartości zamówienia przyjmuje się, odpowiednio, następującą wartość:
  - a) w przypadku zamówień udzielanych na czas określony: całkowitą wartość za pełny okres;
  - b) w przypadku zamówień udzielanych na czas nieokreślony: wartość miesięczną pomnożoną przez 48.
6. W przypadku kolejnych zamówień na dostawy, usługi lub na roboty budowlane tego samego rodzaju obliczenie szacunkowej wartości zamówienia opiera się na rzeczywistej łącznej wartości kolejnych zamówień przyznanych w ciągu ostatnich dwunastu miesięcy. Obliczenie szacunkowe podlega skorygowaniu, tam gdzie to możliwe, w celu uwzględnienia zmian w ilości lub w wartości, które mogą się pojawić w ciągu dwunastu miesięcy następujących po udzieleniu pierwszego zamówienia.

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 320 z 21.10.2004, str. 21.

7. W przypadku gdy zamówienie jest podzielone na kilka części lub gdy kilka udzielanych zamówień jest ze sobą ściśle powiązanych, a ich przedmiotem są takie same zadania, uwzględnia się łączną wartość wszystkich części lub pojedynczych zamówień. W przypadku gdy łączna wartość jest równa lub przekracza kwoty progowe określone w art. 4 ust. 3, do każdej z części i każdego zamówienia stosuje się procedury określone w rozdziale II niniejszej decyzji. EBC może jednak stosować procedurę określoną w art. 29 lub, jeśli ma to zastosowanie, w art. 31 w odniesieniu do części/pojedynczych zamówień, których szacunkowa wartość w przypadku dostaw oraz usług jest mniejsza niż 80 000 EUR, bez podatku VAT, a w przypadku robót budowlanych mniejsza niż 1 mln EUR, bez podatku VAT, pod warunkiem że łączna szacunkowa wartość wszystkich części podlegających wyłączeniu nie przekracza 20 % łącznej szacunkowej wartości wszystkich części.

8. Wartość umów ramowych obliczana jest na podstawie maksymalnej szacunkowej wartości, bez podatku VAT, wszystkich zamówień, których udzielenie przewiduje się w trakcie całego okresu obowiązywania umowy ramowej.

#### Artykuł 6

##### Wyłączenia

1. W poniższych przypadkach EBC może udzielić zamówienia bezpośrednio jednemu wykonawcy, lub odstąpić od określonych wymagań proceduralnych:

- a) jeśli z przyczyn o charakterze obowiązkowym zamówienie może zostać udzielone tylko określönemu wykonawcy. Przyczyny te mogą mieć charakter techniczny, artystyczny lub prawny, nie mogą mieć jednak charakteru ekonomicznego;
- b) jeśli z uwagi na wystąpienie pilnej konieczności spowodowanej wydarzeniami, których EBC nie mógł przewidzieć, nie jest możliwe dochowanie terminów przewidzianych dla procedur udzielenia zamówień publicznych;
- c) jeśli EBC zaklasyfikował zamówienie jako tajne lub gdy realizacji zamówienia muszą towarzyszyć szczególne środki bezpieczeństwa, zgodnie z zasadami EBC dotyczącymi bezpieczeństwa, lub gdy wymaga tego ochrona podstawowych interesów EBC;
- d) w przypadku dostaw, jeżeli przedmiotem zamówienia są produkty wytwarzane jedynie do celów prac badawczych, eksperymentalnych, naukowych lub rozwojowych; przepis ten nie obejmuje produkcji seryjnej mającej na celu osiągnięcie rentowności rynkowej lub pokrycie kosztów badań i rozwoju;
- e) w przypadku nabywania dostaw na szczególnie korzystnych warunkach od dostawcy definitywnie likwidującego swoją działalność albo od syndyków masy upadłości lub likwidatorów, lub też w wyniku układu z wierzycielami lub podobnej procedury, przewidzianej przez krajowe przepisy ustawowe lub wykonawcze.

2. Niezależnie od wartości zamówienia, EBC może udzielać zamówień zgodnie z art. 29, jeśli główny przedmiot zamówienia stanowi jedna z poniższych usług:

- a) usługi hotelarskie i restauracyjne;
- b) usługi prawne;
- c) usługi szkolenia i pozyskiwania personelu;
- d) usługi detektywistyczne i ochroniarskie;
- e) usługi edukacyjne i doskonalenia zawodowego;
- f) usługi rekreacyjne, kulturalne i sportowe.

#### Artykuł 7

##### Okres obowiązywania i jego przedłużenia

1. Okres obowiązywania zamówienia, z wyjątkiem należycie uzasadnionych przypadków, co do zasady nie przekracza czterech lat.

2. Jeśli zamówienie jest udzielone na czas określony, okres jego obowiązywania może zostać przedłużony poza okres początkowy pod następującymi warunkami:

- a) ogłoszenie o zamówieniu lub, w przypadku procedury zawartej w rozdziale III, zapytanie ofertowe przewidują możliwość jego przedłużenia; oraz
- b) możliwe przedłużenia są należycie uzasadnione; oraz
- c) możliwe przedłużenia zostały uwzględnione przy obliczaniu wartości zamówienia na zasadach określonych w art. 5 niniejszej decyzji.

Łączna długość okresów, o które następuje przedłużenie, nie może przekraczać okresu obowiązywania początkowego zamówienia.

3. Okres obowiązywania zamówienia udzielonego na czas określony może poza tym zostać przedłużony tylko przy zachowaniu warunków określonych w art. 6.

### Artykuł 8

#### **Dodatkowe dostawy, usługi i roboty budowlane**

1. EBC może zlecać dodatkowe dostawy, usługi lub roboty budowlane kontrahentowi, któremu przyznano początkowe zamówienie, pod warunkiem, że:

- a) dokumentacja przetargowa przewidywała opcjonalnie dodatkowe dostawy, usługi lub roboty budowlane; oraz
- b) dodatkowe dostawy, usługi lub roboty budowlane zostały uwzględnione przy obliczaniu wartości zamówienia na zasadach określonych w art. 5 niniejszej decyzji.

2. EBC może ponadto zamówić u początkowego kontrahenta dodatkowe dostawy, usługi lub roboty budowlane, które z powodu nieprzewidzianych okoliczności stały się niezbędne dla realizacji celu zamówienia, pod warunkiem, że:

- a) dodatkowych dostaw, usług lub robót budowlanych nie można oddzielić z przyczyn technicznych lub ekonomicznych od początkowego zamówienia bez przysporzenia poważnych niedogodności; lub
- b) dodatkowe dostawy, usługi lub roboty budowlane są absolutnie niezbędne dla zakończenia realizacji zamówienia, mimo że można je wyodrębnić z realizacji początkowego zamówienia.

Łączna wartość dodatkowych dostaw, usług lub robót budowlanych co do zasady nie może jednak przekraczać 50 % kwoty, na jaką opiewa początkowe zamówienie.

3. Jeśli warunki określone w ust. 1 i 2 nie są spełnione, zamówienie na dodatkowe dostawy, usługi lub roboty budowlane może zostać przyznane tylko na zasadach określonych w art. 4 i 6 niniejszej decyzji.

## ROZDZIAŁ II

### **PROCEDURY UDZIELANIA ZAMÓWIEŃ PUBLICZNYCH**

#### ODDZIAŁ 1

#### **Rodzaje procedur**

##### Artykuł 9

#### **Przegląd**

1. EBC udziela zamówień, których szacunkowa wartość przekracza określone powyżej kwoty progowe, w drodze procedury otwartej. W uzasadnionych przypadkach EBC może, na zasadach określonych poniżej, stosować procedurę ograniczoną, procedurę negocjacyjną lub dialog konkurencyjny.

2. EBC może również zawierać umowy ramowe lub tworzyć dynamiczne systemy zakupów i udzielać na takiej podstawie

zamówień na zasadach określonych poniżej odpowiednio w art. 15 i 16.

3. Procedury, o których mowa w ust. 1 i 2, mogą być uzupełnione przez aukcję elektroniczną opisaną poniżej w art. 17.

4. EBC może również przeprowadzać konkursy. Procedura przeprowadzania konkursu jest zamieszczana w ogłoszeniu o konkursie i jest zgodna z ogólnymi zasadami przeprowadzania konkursów.

### Artykuł 10

#### **Ogłaszanie informacji o zamówieniach publicznych**

1. Jeśli EBC zamierza przeprowadzić procedurę przetargową na zasadach określonych w niniejszym rozdziale II, zamieszcza ogłoszenie o zamówieniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej* oraz na swojej stronie internetowej. W uzasadnionych przypadkach EBC może również zamieścić ogłoszenia w innych odpowiednich mediach. Ogłoszenia na stronie internetowej i/lub w innych mediach nie mogą poprzedzać publikacji ogłoszenia w *Dzienniku Urzędowym*. W przypadku wystąpienia różnic pomiędzy różnymi wersjami ogłoszenia, wersja zamieszczona w *Dzienniku Urzędowym* uznawana jest za autentyczną i korzysta z pierwszeństwa przed innymi wersjami.

2. EBC może również opublikować wstępne ogłoszenie informacyjne określające szacowaną wartość zamówień, według kategorii usług lub grup produktów, oraz podstawowe cechy zamówień na roboty budowlane, które zamierza udzielić w trakcie trwania roku budżetowego. W takim przypadku termin składania wniosków oraz ofert na zasadach określonych w art. 18 ust. 4 może zostać skrócony w odniesieniu do wszystkich postępowań o udzielenie zamówienia wskazanych w ogłoszeniu wstępnym.

### Artykuł 11

#### **Procedura otwarta**

1. Od momentu opublikowania ogłoszenia o zamówieniu, każdy zainteresowany wykonawca może zwrócić się o doręczenie zaproszenia do składania ofert, chyba że zostało ono udostępnione elektronicznie. EBC przekazuje zaproszenie do składania ofert w terminie sześciu dni od otrzymania wniosku, pod warunkiem że wniosek został złożony we właściwym czasie przed upływem terminu składania ofert.

2. Zainteresowani oferenci składają ofertę w terminie określonym przez EBC wraz z kompletem wymaganej przez EBC dokumentacji.

3. EBC udziela zamówienia oferentowi, który najlepiej spełnia kryteria udzielenia zamówienia określone w ogłoszeniu o zamówieniu lub zaproszeniu do składania ofert.



*Artykuł 12***Procedura ograniczona**

1. EBC może stosować procedurę zamkniętą, jeżeli:
  - a) wymagania EBC mogą zostać określone na tyle dokładnie, że możliwe jest porównanie poszczególnych ofert ze sobą, a zamówienie może zostać udzielone bez dalszych negocjacji z oferentami; oraz
  - b) ograniczenie liczby ofert jest konieczne z przyczyn administracyjnych lub z uwagi na charakter zamówienia publicznego.
2. Z chwilą publikacji ogłoszenia o zamówieniu każdy zainteresowany wykonawca może złożyć wniosek o uczestniczenie w procedurze ograniczonej. Wniosek powinien zostać przesłany w terminie określonym w ogłoszeniu o zamówieniu i zawierać wymaganą przez EBC dokumentację.
3. EBC sprawdza zdolność kandydatów do otrzymania zamówienia oraz dokonuje oceny wniosków na podstawie kryteriów kwalifikacji zawartych w ogłoszeniu o zamówieniu. W przypadku dostatecznej liczby kandydatów spełniających kryteria kwalifikacji, EBC zaprasza co najmniej pięciu kandydatów posiadających zdolność do otrzymania zamówienia spełniających kryteria kwalifikacji do złożenia oferty. Zaproszenie do składania ofert zostaje przesłane na piśmie jednocześnie do wszystkich kandydatów zaproszonych do złożenia oferty.
4. Zaproszeni oferenci składają ofertę w terminie określonym przez EBC wraz z kompletną dokumentacją wymaganą przez EBC.
5. EBC udziela zamówienia oferentowi najlepiej spełniającemu kryteria udzielenia zamówienia określone w zaproszeniu do składania ofert.

*Artykuł 13***Procedura negocjacyjna**

1. EBC może stosować procedurę negocjacyjną w następujących wyjątkowych przypadkach:
  - a) gdy charakter robót budowlanych, dostaw lub usług lub też ryzyka związanego z nimi nie pozwala na ustalenie z góry całkowitej ceny; lub
  - b) gdy charakter usług uniemożliwia określenie specyfikacji zamówienia z dokładnością pozwalającą na jego udzielenie

w drodze wyboru najlepszej oferty według reguł rządzących procedurą otwartą lub ograniczoną.

2. EBC może stosować procedurę negocjacyjną również wówczas, gdy w wyniku procedury otwartej lub ograniczonej lub dialogu konkurencyjnego nie została złożona żadna oferta możliwa do przyjęcia, w zakresie w jakim pierwotne warunki zamówienia nie ulegają zasadniczym zmianom. EBC może zrezygnować z opublikowania nowego ogłoszenia o zamówieniu, jeżeli uwzględni w procedurze negocjacyjnej tylko i wyłącznie wszystkich oferentów, którzy brali udział we wcześniejszej procedurze, spełnili kryteria kwalifikacji i złożyli oferty zgodnie z formalnymi wymogami dotyczącymi oferty. Jeśli nie została złożona żadna oferta lub żadna z ofert nie spełnia wymogów formalnych dotyczących oferty, EBC może ponadto rozpocząć procedurę negocjacyjną bez ogłoszenia na zasadach określonych w art. 29.
3. Od momentu opublikowania ogłoszenia o zamówieniu, zainteresowani wykonawcy mogą ubiegać się o udział w procedurze negocjacyjnej. Wniosek należy złożyć w terminie wskazanym w ogłoszeniu o zamówieniu wraz z wymaganą przez EBC dokumentacją.
4. EBC sprawdza zdolność kandydatów do otrzymania zamówienia oraz dokonuje oceny wniosków na podstawie kryteriów kwalifikacji określonych w ogłoszeniu o zamówieniu. W przypadku dostatecznej liczby kandydatów spełniających kryteria kwalifikacji, EBC zaprasza co najmniej trzech kandydatów posiadających zdolność do otrzymania zamówienia spełniających kryteria selekcyjne. Zaproszenie do składania ofert zostaje przesłane na piśmie jednocześnie do wszystkich kandydatów zaproszonych do złożenia oferty.
5. W następstwie dokonanej oceny ofert, EBC może prowadzić negocjacje z oferentami w celu dostosowania ich ofert do wymagań EBC. EBC może rozpocząć negocjacje:
  - a) z najwyższym ocenionym oferentem. Jeśli negocjacje z najwyższym ocenionym oferentem nie powiodą się, EBC może podjąć negocjacje z oferentem, który zajął kolejne miejsce; albo
  - b) jednocześnie ze wszystkimi oferentami, którzy złożyli ofertę odpowiadającą zasadniczo technicznym i handlowym wymaganiom EBC. W takim przypadku liczba oferentów dopuszczonych do negocjacji może ulegać zmniejszeniu w następujących po sobie etapach przy zastosowaniu kryteriów udzielenia zamówienia określonych w ogłoszeniu o zamówieniu lub zaproszeniu do składania ofert.

Przed rozpoczęciem negocjacji EBC informuje wszystkich oferentów o sposobie, w jaki będą one przeprowadzone.

6. Zakres negocjacji może obejmować propozycje techniczne, propozycje handlowe oraz postanowienia zawarte we wzorcach umów oferentów, pod warunkiem że zakres procedury przetargowej nie ulega zasadniczym zmianom. EBC może również zaprosić oferentów do złożenia poprawionej oferty. W trakcie negocjacji EBC zapewnia równe traktowanie wszystkich oferentów zaproszonych do negocjacji.

7. Po zakończeniu negocjacji EBC udziela zamówienia oferentowi najlepiej spełniającemu kryteria udzielenia zamówienia określone w ogłoszeniu o zamówieniu lub w zaproszeniu do składania ofert.

#### Artykuł 14

##### Dialog konkurencyjny

1. EBC może przeprowadzić dialog konkurencyjny w przypadku szczególnie złożonych zamówień, jeśli nie jest możliwe określenie wymogów EBC w sposób, który umożliwiłby przyznanie zamówienia przy zastosowaniu procedury otwartej lub procedury ograniczonej.

2. Z chwilą opublikowania ogłoszenia o zamówieniu, zainteresowani wykonawcy mogą ubiegać się o udział w procedurze dialogu konkurencyjnego. Wniosek należy złożyć w terminie wskazanym w ogłoszeniu o zamówieniu wraz z wymaganą przez EBC dokumentacją.

3. EBC sprawdza zdolność kandydatów do otrzymania zamówienia oraz dokonuje oceny wniosków na podstawie kryteriów kwalifikacji określonych w ogłoszeniu o zamówieniu. EBC zaprasza co najmniej trzech kandydatów posiadających zdolność do otrzymania zamówienia do wzięcia udziału w procedurze dialogu i przekazuje im zapytanie ofertowe określające potrzeby EBC. Celem procedury dialogu jest określenie i zdefiniowanie rozwiązania najlepiej zaspokajającego potrzeby EBC. EBC może omawiać wszystkie aspekty zamówienia z wybranymi kandydatami.

4. Podczas prowadzenia dialogu konkurencyjnego EBC zapewnia równe traktowanie wszystkich kandydatów. EBC nie ujawnia ponadto innym kandydatom proponowanych rozwiązań ani innych informacji poufnych udzielanych przez kandydata biorącego udział w dialogu konkurencyjnym bez jego pisemnej zgody.

5. EBC prowadzi dialog do momentu, gdy jest w stanie określić rozwiązanie lub rozwiązania, w razie konieczności poprzez ich porównanie, które mogą zaspokoić jego potrzeby. Jeśli taka możliwość została przewidziana w ogłoszeniu o zamówieniu lub w zapytaniu ofertowym, EBC może przeprowadzić dialog konkurencyjny w następujących po sobie etapach w celu zmniejszenia liczby rozwiązań do omówienia w czasie danego etapu dialogu konkurencyjnego. EBC dokonuje wyboru rozwiązań do rozważenia, stosując kryteria udzielenia zamówienia

określone w ogłoszeniu o zamówieniu lub w zapytaniu ofertowym.

6. Po oświadczeniu, iż dialog konkurencyjny dobiegł końca, EBC zaprasza kandydatów biorących udział w dialogu konkurencyjnym do złożenia ostatecznych ofert na podstawie rozwiązań przedstawionych i określonych podczas dialogu.

7. EBC dokonuje oceny otrzymanych ofert z kryteriami udzielenia zamówienia określonymi w ogłoszeniu o zamówieniu lub zapytaniu ofertowym. EBC może zwrócić się do oferentów o wyjaśnienie lub uszczegółowienie niektórych aspektów oferty lub o potwierdzenie zobowiązań sformułowanych w ofercie, o ile działanie takie nie spowoduje modyfikacji zasadniczych aspektów oferty i nie niesie ryzyka zakłócenia konkurencji, ani nie ma charakteru dyskryminującego. Po dokonaniu oceny EBC udziela zamówienia ofercie najbardziej korzystnej ekonomicznie.

#### Artykuł 15

##### Umowy ramowe

1. EBC może stosować umowy ramowe, w przypadkach gdy regularnie udziela zamówień na podobne dostawy, usługi lub roboty budowlane, jeśli nie jest możliwe określenie dokładnych dat realizacji i/lub szczegółowych wymogów.

2. W celu zawarcia umowy, która ma stanowić umowę ramową, EBC przestrzega określonych powyżej procedur na wszystkich etapach aż do udzielenia zamówienia na podstawie umowy ramowej. Jeżeli EBC zamierza zawrzeć umowę ramową z kilkoma wykonawcami, wówczas przyznaje co najmniej trzy umowy, pod warunkiem że odpowiednia liczba wykonawców spełnia kryteria kwalifikacji i udzielenia zamówienia. Zakres oraz liczbę umów ramowych, które mają zostać przyznane, określa ogłoszenie o zamówieniu.

Zamówienia oparte na umowach ramowych są udzielane na zasadach określonych w niniejszym artykule.

3. Jeśli umowa ramowa została zawarta z jednym wykonawcą, zamówienia oparte na takiej umowie ramowej udzielane są na określonych w niej warunkach. W razie potrzeby EBC może zwrócić się na piśmie do wykonawcy o uzupełnienie jego początkowej oferty. Uzupełniona oferta nie może pociągać za sobą istotnych zmian warunków umownych zawartych w umowie ramowej.

4. W przypadku gdy umowa ramowa została zawarta z kilkoma wykonawcami, zamówienie może zostać udzielone:

a) poprzez zastosowanie kryteriów określonych w umowie ramowej bez ponownego poddawania zamówienia procedurze konkurencyjnej; lub

- b) jeśli kryteria takie nie zostały określone, EBC może ponownie poddać zamówienie procedurze konkurencyjnej z udziałem wykonawców, z którymi zawarto umowę ramową.

W takim przypadku EBC udziela zamówienia zgodnie z następującą procedurą:

- EBC zaprasza na piśmie wykonawców do złożenia oferty w terminie określonym w zapytaniu ofertowym. Zapytanie ofertowe określa również kryteria, na podstawie których zostanie udzielone zamówienie, po czym
- wykonawcy składają oferty na piśmie w terminie określonym przez EBC, po czym
- EBC udziela zamówienia temu oferentowi, który złożył najlepszą ofertę w świetle kryteriów udzielenia zamówienia określonych w zapytaniu ofertowym.

#### Artykuł 16

##### **Dynamiczne systemy zakupów**

1. EBC może dokonywać zamówień na bieżąco stosowane towary, usługi oraz roboty budowlane za pośrednictwem dynamicznych systemów zakupów. Jeśli niniejszy artykuł nie stanowi inaczej, procedura jest zgodna z zasadami procedury otwartej.

2. W celu utworzenia dynamicznego systemu zakupów EBC:

- a) publikuje ogłoszenie o zamówieniu informujące o stosowaniu dynamicznego systemu zakupów i zawierające odesłanie do strony internetowej, na której znajdują się warunki oferty; oraz
- b) umożliwia za pomocą środków elektronicznych, od momentu opublikowania ogłoszenia aż do upływu terminu funkcjonowania systemu, nieograniczony, bezpośredni i pełny dostęp do warunków oferty i wszystkich dokumentów dodatkowych; oraz
- c) wskazuje w warunkach oferty, między innymi, kryteria wyboru i przyznania zamówienia, charakter zakupów objętych systemem, jak również wszelkie niezbędne informacje dotyczące systemu zakupów, wykorzystywanego sprzętu elektronicznego oraz uzgodnień i specyfikacji dotyczących połączeń technicznych.

3. System jest dostępny przez cały okres swojego funkcjonowania dla każdego wykonawcy, który spełnia kryteria kwalifikacji i złożył ofertę orientacyjną odpowiadającą warunkom oferty. Oferenci mogą w dowolnym momencie dokonać poprawy ofert orientacyjnych, pod warunkiem że pozostaną

one zgodne z warunkami oferty. Od oferentów nie pobiera się żadnych opłat.

4. Po otrzymaniu oferty orientacyjnej, EBC dokonuje we właściwym czasie oceny zdolności oferenta do otrzymania zamówienia oraz spełniania przez niego kryteriów kwalifikacji. Ponadto EBC sprawdza, czy oferty orientacyjne odpowiadają warunkom oferty. EBC informuje oferentów w najkrótszym możliwym czasie o dopuszczeniu do dynamicznego systemu zakupów lub o odmowie dopuszczenia.

5. Każde konkretne zamówienie, którego wartość przekracza kwoty progowe określone w art. 4 ust. 3, stanowi przedmiot odrębnego zaproszenia do składania ofert. Przed ogłoszeniem zaproszenia EBC publikuje uproszczone ogłoszenie o zamówieniu w Dzienniku Urzędowym, zapraszając wszystkich zainteresowanych wykonawców do złożenia oferty orientacyjnej w terminie nie krótszym niż 15 dni od dnia wysłania uproszczonego ogłoszenia. EBC nie może kontynuować postępowania przetargowego, dopóki nie dokona oceny wszystkich ofert orientacyjnych otrzymanych w tym terminie.

6. Po dokonaniu oceny, EBC zaprasza wszystkich oferentów dopuszczonych do systemu do złożenia oferty we właściwym czasie. EBC udziela zamówienia oferentowi, który przedstawił najlepszą ofertę według kryteriów określonych w ogłoszeniu o zamówieniu dotyczącym utworzenia dynamicznego systemu zakupów. Kryteria te mogą, o ile jest to właściwe, zostać sformułowane bardziej precyzyjnie w zaproszeniu do składania ofert.

7. Jeżeli wartość konkretnego zamówienia nie przekracza kwot progowych określonych w art. 4 ust. 3, EBC może, zgodnie z procedurą określoną w art. 29, zaprosić pięciu lub trzech oferentów dopuszczonych do systemu.

8. Dynamiczny system zakupów nie może obowiązywać przez okres dłuższy niż cztery lata, z wyjątkiem należycie uzasadnionych przypadków.

#### Artykuł 17

##### **Aukcje elektroniczne**

1. Jeśli specyfikację zamówienia można określić w sposób precyzyjny, EBC może uzupełnić opisane powyżej procedury przetargowe, z wyjątkiem dialogu konkurencyjnego, o aukcję elektroniczną.

Aukcja elektroniczna oparta jest:

- a) wyłącznie na cenach, gdy zamówienie udzielane jest na podstawie kryterium najniższej ceny, lub

b) na cenach i/lub nowych wartościach cech ofert wskazanych w specyfikacji, gdy zamówienie udzielane jest na podstawie kryterium oferty najkorzystniejszej ekonomicznie.

2. Jeśli EBC zamierza przeprowadzić aukcję elektroniczną, informuje o tym w ogłoszeniu o zamówieniu. Zaprośzenie do składania ofert powinno ponadto zawierać, między innymi, następujące dane:

- a) cechy, których wartości będą przedmiotem aukcji elektronicznej, pod warunkiem że cechy te są wymierne i mogą być wyrażone w postaci liczby lub procentu;
- b) wszelkie ograniczenia co do przedstawianych wartości, wynikające ze specyfikacji dotyczących przedmiotu zamówienia;
- c) informacje, które zostaną udostępnione oferentom w trakcie aukcji elektronicznej oraz, w stosownych przypadkach, termin ich udostępnienia;
- d) odpowiednie informacje dotyczące przebiegu aukcji elektronicznej;
- e) warunki, na jakich oferenci będą mogli licytować, oraz, w szczególności, o ile ma to zastosowanie, minimalne różnice pomiędzy kolejnymi postąpieniami wymagane podczas licytowania;
- f) odpowiednie informacje dotyczące wykorzystywanego sprzętu elektronicznego, rozwiązań i specyfikacji technicznych w zakresie połączeń.

3. Aukcja elektroniczna rozpoczyna się po złożeniu i dokonaniu wstępnej oceny ofert. Wszyscy oferenci, którzy złożyli oferty nadające się do przyjęcia, zapraszani są jednocześnie za pomocą środków elektronicznych do przedstawienia nowych cen i/lub nowych wartości; zaproszenie zawiera wszystkie istotne informacje dotyczące indywidualnego połączenia z wykorzystywanym sprzętem elektronicznym oraz określa datę i godzinę rozpoczęcia aukcji elektronicznej. Aukcja elektroniczna może odbywać się w ramach kilku kolejnych etapów. Aukcja elektroniczna nie może rozpocząć się wcześniej niż po upływie dwóch dni roboczych od daty wysłania zaproszeń.

4. Jeżeli zamówienie ma zostać udzielone na podstawie kryterium oferty najkorzystniejszej ekonomicznie, do zaproszenia dołączany jest również wynik pełnej oceny danego oferenta. Zaprośzenie określa również wzór matematyczny, który zostanie użyty w aukcji elektronicznej do automatycznego

tworzenia kolejnych klasyfikacji na podstawie przedstawianych nowych cen i/lub wartości. Wzór ten uwzględnia wagi przypisane wszystkim kryteriom w celu ustalenia oferty najkorzystniejszej ekonomicznie, jakie zostały wskazane w ogłoszeniu o zamówieniu lub w dokumentacji zamówienia; jednakże w tym celu wszystkie przedziały zostają wcześniej sprowadzone do oznaczonych wartości. W przypadku dopuszczenia ofert wariantowych, dla każdego wariantu określa się odrębny wzór.

5. Na każdym etapie aukcji elektronicznej EBC niezwłocznie przekazuje wszystkim oferentom wystarczającą ilość informacji, aby umożliwić im ustalenie swojej przybliżonej pozycji w klasyfikacji w dowolnym momencie. EBC może podawać również inne informacje dotyczące innych przedstawionych cen lub wartości, pod warunkiem że zostało to określone w dokumentacji zamówienia. Może on również w dowolnym czasie ogłosić liczbę uczestników danego etapu aukcji. EBC nie ujawnia jednakże tożsamości oferentów w trakcie żadnego z etapów aukcji elektronicznej.

6. EBC zamyka aukcję elektroniczną po upływie terminu wskazanego w zaproszeniu do wzięcia udziału w aukcji. Termin ten może zostać określony przez wskazanie daty i godziny lub okresu, jaki musi upłynąć od złożenia ostatniej oferty zawierającej nowe ceny lub wartości. EBC określa w zaproszeniu harmonogram dla aukcji przeprowadzanych etapami.

7. Po zamknięciu aukcji elektronicznej EBC udziela zamówienia na podstawie wyników aukcji elektronicznej.

#### Artykuł 18

##### Terminy składania wniosków oraz ofert

1. Określając terminy składania ofert oraz wniosków, EBC uwzględnia, z zastrzeżeniem terminów minimalnych określonych w niniejszym artykule, w szczególności złożoność zamówienia oraz czas wymagany do sporządzenia ofert.

2. W przypadku procedur otwartych minimalny termin składania ofert wynosi 52 dni od daty wysłania ogłoszenia o zamówieniu.

3. W przypadku procedur ograniczonych, procedur negocjacyjnych i dialogu konkurencyjnego:

- a) minimalny termin składania wniosków wynosi 37 dni od daty wysłania ogłoszenia o zamówieniu; oraz
- b) minimalny termin składania ofert wynosi 40 dni od daty wysłania zaproszenia do składania ofert.

4. Jeżeli EBC opublikował, na zasadach określonych w art. 10 ust. 2, wstępne ogłoszenie informacyjne, które zostało wysłane co najmniej 52 dni przed ogłoszeniem o zamówieniu, minimalny termin składania ofert może zgodnie z ogólną zasadą zostać skrócony do 36 dni, lecz w żadnym wypadku nie może być krótszy niż 22 dni.

5. Jeżeli ogłoszenia o zamówieniach są sporządzane i przesyłane za pomocą środków elektronicznych, zgodnie z formatem i procedurami przesyłania określonymi przez Urząd Oficjalnych Publikacji Wspólnot Europejskich, termin składania ofert oraz wniosków może zostać skrócony o siedem dni.

6. Terminy składania ofert mogą ulec skróceniu o pięć dni w przypadku, gdy EBC oferuje nieograniczony i pełny dostęp za pomocą środków elektronicznych do zaproszenia do składania ofert, począwszy od daty publikacji ogłoszenia o zamówieniu, a w tekście ogłoszenia znajduje się adres internetowy, pod którym dokumenty te są dostępne. Powyższe skrócenie terminu może być stosowane łącznie ze skróceniem terminu, o którym mowa w ust. 5.

7. Jeżeli w procedurze otwartej zaproszenie do składania ofert, pomimo złożonego terminowo wniosku, nie zostaje dostarczone w terminie sześciu dni lub w przypadku gdy oferty mogą zostać złożone jedynie po złożeniu wizyty na miejscu albo po dokonaniu na miejscu sprawdzenia dokumentów dołączonych do zaproszenia do składania ofert, terminy składania ofert przedłuża się tak, aby wszyscy wykonawcy mieli wystarczająco wiele czasu na przygotowanie oferty.

8. W przypadku procedur ograniczonych i negocjacyjnych, jeżeli ze względu na pilną konieczność terminy przewidziane w niniejszym artykule nie mogą być dotrzymane, EBC może stosować procedurę przyspieszoną. W takim przypadku stosuje się następujące terminy minimalne:

- a) termin składania wniosków wynoszący nie mniej niż 15 dni od daty wysłania ogłoszenia o zamówieniu lub nie mniej niż 10 dni, jeżeli ogłoszenie przesłano za pomocą środków elektronicznych, zgodnie z formatem i procedurami przesyłania ogłoszeń; oraz
- b) termin składania ofert wynoszący nie mniej niż 10 dni od daty otrzymania zaproszenia do składania ofert.

9. W razie dokonania modyfikacji dokumentacji zamówienia lub w innych uzasadnionych przypadkach, przed upływem terminu określonego w ogłoszeniu o zamówieniu lub dokumentacji zamówienia EBC może go przedłużyć.

## ODDZIAŁ 2

### Przebieg procedury

#### Artykuł 19

#### Komunikacja z kandydatami i oferentami

1. W trakcie procedury przetargowej kandydaci oraz oferenci kontaktują się tylko z osobą kontaktową/osobami kontaktowymi wyznaczonymi przez EBC. EBC wskazuje w ogłoszeniu o zamówieniu i/lub zaproszeniu do składania ofert sposoby komunikacji, które będą stosowane. Sposoby komunikacji muszą być ogólnie dostępne i mają charakter niedyskryminacyjny.

2. Kandydaci/oferenci składają wnioski/oferty na piśmie zgodnie z wymogami określonymi w ogłoszeniu o zamówieniu/zaproszeniu do składania ofert.

3. EBC może przeprowadzać procedury przetargowe w formie elektronicznej zgodnie z ogólnymi wymogami dla elektronicznych zamówień publicznych określonymi w art. 42 w związku z załącznikiem X dyrektywy o zamówieniach publicznych. W takim wypadku ogłoszenie o zamówieniu określa w szczególności wymagania formalne, których muszą przestrzegać kandydaci/oferenci, oraz sposób dostępu do platformy elektronicznej. EBC może zastrzec, że będzie dopuszczał tylko wnioski/oferty elektroniczne.

4. Kandydaci oraz oferenci mogą, na warunkach określonych w ogłoszeniu o zamówieniu lub zaproszeniu do składania ofert, kierować do EBC na piśmie pytania dotyczące ogłoszenia o zamówieniu, zaproszenia do składania ofert lub dokumentów dodatkowych. EBC udziela w odpowiednim czasie odpowiedzi na zadane pytania, a jeśli dotyczą one wszystkich, przekazuje je w sposób anonimowy wszystkim kandydatom/oferentom.

5. EBC zapewnia, że przetwarzanie oraz przechowywanie informacji przekazanych przez kandydatów i oferentów odbywa się w zgodzie z zasadą poufności, a w zakresie obejmującym przekazane dane osobowe, w zgodzie z rozporządzeniem 45/2001 Parlamentu Europejskiego i Rady o ochronie danych<sup>(1)</sup>.

#### Artykuł 20

#### Żądanie dodatkowej dokumentacji oraz wyjaśnień

Po otwarciu wniosków lub ofert, EBC może zwrócić się do kandydatów i oferentów o uzupełnienie dostarczonej dokumentacji lub o wyjaśnienie poszczególnych kwestii. Żądanie takie nie może naruszać uczciwej konkurencji pomiędzy kandydatami/oferentami oraz stanowić powodu ich nierównego traktowania ani nie może prowadzić do zmiany warunków dotyczących wniosków lub ofert.

<sup>(1)</sup> Rozporządzenie nr 45/2001 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 18 grudnia 2000 r. o ochronie osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych przez instytucje i organy wspólnotowe i o swobodnym przepływie takich danych (Dz.U. L 8 z 12.1.2001, str. 1).

## Artykuł 21

**Sprostowanie dokumentacji przetargowej**

1. W wypadku gdy przed upływem terminu do złożenia wniosków lub ofert EBC zauważy pomyłkę, niejasne sformułowanie, przeoczenie lub inny rodzaj błędu w treści ogłoszenia o zamówieniu, zaproszenia do składania ofert lub dokumentów dodatkowych, dokona sprostowania błędu i we właściwy sposób poinformuje wszystkich kandydatów lub oferentów.

2. W wypadku gdy kandydaci lub oferenci uważają, że wymagania określone przez EBC w ogłoszeniu o zamówieniu, zaproszeniu do składania ofert lub dokumentach dodatkowych są niekompletne, niespójne lub sprzeczne z prawem, przekazują swoje zastrzeżenia EBC na piśmie. Kandydat/oferent zobowiązany jest przekazać swoje zastrzeżenia niezwłocznie z chwilą, gdy dowiedział się o nieprawidłowościach lub gdy mógł się o nich dowiedzieć. EBC może dokonać korekty lub uzupełnić wymogi zgodnie z wnioskiem, lub podając uzasadnienie, odrzucić wniosek. Zastrzeżenia wobec wymagań określonych przez EBC, które nie zostały zgłoszone niezwłocznie, nie mogą być podniesione w dalszym etapie.

## Artykuł 22

**Zaproszenie do składania ofert**

1. Zaproszenie do składania ofert zawiera co do zasady co najmniej:

- a) odniesienie do opublikowanego ogłoszenia o zamówieniu;
- b) wymagania formalne dotyczące oferty, w szczególności ostateczny termin na złożenie ofert, adres, na który mają zostać wysłane, język albo języki, w jakich muszą zostać sporządzone, formę, w jakiej oferta ma być przesłana, oraz okres, przez jaki oferta musi zachować swoją ważność; oraz
- c) opcje dotyczące dodatkowych robót budowlanych, usług oraz dostaw, a także, w razie potrzeby, liczbę dopuszczalnych wznowień oraz przedłużeń; oraz
- d) wykaz dokumentów, które muszą zostać złożone przez oferentów; oraz
- e) względną wagę poszczególnych kryteriów udzielania zamówienia, bądź – stosownie do okoliczności – uporządkowanie tych kryteriów od najważniejszego do najmniej ważnego, jeśli nie zostało to podane w ogłoszeniu o zamówieniu.

2. Zaproszenie do składania ofert obejmuje:

- a) egzemplarz specyfikacji zamówienia, określającej wymogi EBC, lub w przypadku dialogu konkurencyjnego kopię zapytania ofertowego, określającą potrzeby EBC; oraz
- b) egzemplarz projektu umowy, ogólnych warunków umów EBC oraz dokumentu określającego kluczowe cechy zamówienia; oraz
- c) inną dokumentację, którą EBC uzna za istotną.

Jeżeli powyższe dokumenty zostają udostępnione za pomocą środków elektronicznych, zaproszenie do składania ofert określa sposób, w jaki oferenci mogą uzyskać do nich dostęp.

## ODDZIAŁ 3

**Ocena**

## Artykuł 23

**Ogólne**

1. EBC dokonuje oceny wszystkich ofert na podstawie kryteriów udzielenia zamówienia w myśl art. 26 po dokonaniu:

- weryfikacji formalnych wymogów oferty, oraz
- weryfikacji zdolności oferenta do otrzymania zamówienia w myśl art. 24, oraz
- oceny spełniania kryteriów kwalifikacji w myśl art. 25.

2. EBC udziela zamówienia oferentowi, który najlepiej spełnia kryteria udzielenia zamówienia.

3. Wnioski oraz oferty nie podlegają otwarciu przed końcem terminu przewidzianego na ich złożenie. Wnioski oraz oferty zostają otwarte w obecności co najmniej dwóch pracowników; z otwarcia sporządza się protokół. Jeżeli nie określono inaczej, kandydaci oraz oferenci nie mogą uczestniczyć w otwarciu.

4. Przebieg oceny oraz jej wynik podlegają udokumentowaniu w raporcie z dokonania oceny.

## Artykuł 24

**Zdolność kandydatów/oferentów do otrzymania zamówienia**

1. Z zastrzeżeniem kolejnych ustępów, zdolność do udziału w procedurze przetargowej posiada każda osoba fizyczna lub prawna mająca miejsce zamieszkania lub siedzibę na terytorium UE. W procedurze przetargowej może wziąć udział na równych prawach także każda osoba fizyczna lub prawna posiadająca miejsce zamieszkania lub siedzibę w kraju trzecim, który ratyfikował porozumienie w sprawie zamówień rządowych zawarte w ramach Światowej Organizacji Handlu lub który zawarł z UE porozumienie dwustronne w sprawie zamówień publicznych, na warunkach określonych w tych porozumieniach. Wykonawcy z innych krajów trzecich mogą zostać dopuszczeni do udziału według uznania EBC.

2. W procedurze przetargowej mogą wziąć udział tymczasowe grupy wykonawców na warunkach określonych w ogłoszeniu o zamówieniu lub zaproszeniu do składania ofert. W razie udzielenia zamówienia tymczasowej grupie wykonawców, EBC może wymagać przyjęcia przez nią określonej formy prawnej, jeśli forma taka jest konieczna do prawidłowej realizacji zamówienia.

3. Z udziału w procedurze przetargowej EBC wyklucza kandydatów lub oferentów skazanych prawomocnym wyrokiem sądowym za oszustwo, korupcję, pranie brudnych pieniędzy, udział w organizacji przestępczej lub za inną nielegalną działalność na szkodę interesów finansowych Wspólnot, EBC lub krajowych banków centralnych.

4. EBC może w dowolnym momencie wykluczyć kandydata lub oferenta z uczestniczenia, jeżeli:

- a) znajduje się on w stanie upadłości lub likwidacji, jego działalność jest objęta zarządkiem sądowym, zawarł układ z wierzycielami, zawiesił działalność gospodarczą albo znajduje się w analogicznej sytuacji wynikającej z podobnej procedury przewidzianej w krajowych przepisach ustawowych i wykonawczych;
- b) został skazany prawomocnym wyrokiem sądowym za przestępstwo związane z jego działalnością zawodową;
- c) jest winny poważnego wykroczenia zawodowego;
- d) nie wypełnił zobowiązań dotyczących opłacania składek na ubezpieczenie społeczne lub płatności podatków zgodnie z przepisami prawnymi kraju, w którym ma siedzibę, lub kraju instytucji zamawiającej, lub kraju, w którym zamówienie ma zostać wykonane;

e) w związku z inną procedurą przetargową został uznany przez sąd lub trybunał arbitrażowy za winnego poważnego naruszenia umowy na skutek nieprzestrzegania jej postanowień;

f) jego zarząd, pracownicy lub agenci pozostają w konflikcie interesów;

g) jest winny wprowadzenia w błąd przy przekazywaniu informacji wymaganych przez EBC;

h) nawiązuje kontakt z innymi kandydatami lub oferentami w celu ograniczenia konkurencji.

5. Kandydaci lub oferenci muszą zaświadczyć, że nie dotyczy ich żaden z przypadków opisanych powyżej i/lub dostarczyć dowody wymienione w ogłoszeniu o zamówieniu lub zaproszeniu do składania ofert. Jeśli zaistnieją takie okoliczności w trakcie trwania procedury, dany kandydat/oferent niezwłocznie powiadomi o tym EBC.

## Artykuł 25

**Kryteria kwalifikacji**

1. W ogłoszeniu o zamówieniu EBC określa kryteria kwalifikacji, według których ocenia się zdolność kandydata/oferenta do wykonania zamówienia. Kryteria kwalifikacji odnoszą się do zdolności ekonomicznej, finansowej, technicznej lub zawodowej kandydata lub oferenta.

2. EBC może określić minimalne poziomy zdolności, poniżej których nie może kwalifikować wnioskodawców lub oferentów. Poziomy te określa ogłoszenie o zamówieniu.

3. EBC może ponadto poprosić kandydatów lub oferentów o wykazanie, że są upoważnieni do realizacji zamówienia na podstawie prawa krajowego, poparte wpisem do rejestru handlowego lub rejestru działalności zawodowej, zaświadczeniem lub oświadczeniem złożonym pod przysięgą, członkowstwem w określonej organizacji, wyraźnym upoważnieniem lub wpisem do rejestru podatku VAT.

4. W ogłoszeniu o zamówieniu EBC określa, jakie dokumenty mają zostać złożone przez kandydatów lub oferentów jako dowód ich zdolności ekonomicznej, finansowej, technicznej oraz zawodowej. Żądana dokumentacja nie może wykraczać poza przedmiot zamówienia oraz powinna uwzględniać uzasadnione interesy wykonawców w zakresie ochrony ich tajemnic technicznych oraz handlowych.

5. Jeżeli z uwagi na wyjątkowe okoliczności, które EBC uzna za uzasadnione, oferent lub kandydat nie jest w stanie przedłożyć wymaganej dokumentacji, może wykazać swoją zdolność przy użyciu innych środków, które EBC uzna za odpowiednie.

6. W stosownych sytuacjach wykonawca może dla celów konkretnego zamówienia polegać na zdolności do działania innych podmiotów, niezależnie od charakteru prawnego łączących go z nimi powiązań. Musi on w takiej sytuacji dowieść EBC, iż będzie dysponował zasobami niezbędnymi do wykonania zamówienia. Na tych samych warunkach tymczasowa grupa wykonawców może polegać na zdolności do działania uczestników grupy.

#### Artykuł 26

##### Kryteria udzielania zamówienia

1. W ogłoszeniu o zamówieniu lub w zaproszeniu do składania ofert EBC określa, czy zamierza udzielić zamówienia oferentowi, który przedstawi ofertę najkorzystniejszą ekonomicznie, czy też oferentowi oferującemu najniższą cenę.

2. W wypadku gdy zamówienie jest przyznawane ofercie najkorzystniejszej ekonomicznie, w ogłoszeniu o zamówieniu lub w zaproszeniu do składania ofert, a w przypadku dialogu konkurencyjnego w zapytaniu ofertowym, EBC określa:

- a) kryteria jakościowe, na podstawie których będzie dokonywana ocena ofert. Kryteria te muszą pozostawać w związku z przedmiotem danego zamówienia i mogą przykładowo obejmować jakość, wartość techniczną, właściwości estetyczne i funkcjonalne, aspekty środowiskowe, koszty użytkowania, rentowność, serwis posprzedażny i pomoc techniczną oraz termin i czas dostarczenia lub czas realizacji; oraz
- b) wagę przypisaną każdemu z kryteriów wybranych w celu ustalenia oferty najkorzystniejszej ekonomicznie. Wagi te mogą być wyrażone w formie przedziału wartości o odpowiedniej rozpiętości maksymalnej.

Jeżeli w opinii EBC przypisanie wag nie jest możliwe z uzasadnionych przyczyn, wskazuje on kryteria uszeregowane w kolejności od najważniejszego do najmniej ważnego.

#### Artykuł 27

##### Oferty rażąco niskie

1. EBC może odrzucić oferty, które wydają się rażąco niskie w stosunku do oferowanych produktów, robót budowlanych lub usług.

2. Przed odrzuceniem takich ofert EBC zwraca się na piśmie o podanie szczegółów dotyczących tych składowych elementów ofert, które uważa za istotne. Szczegóły te mogą dotyczyć głównie:

- a) ekonomiczności procesu produkcyjnego, świadczenia usług lub metody budowania; lub
- b) wybranych rozwiązań technicznych lub wszelkich wyjątkowo korzystnych warunków, którymi dysponuje oferent; lub
- c) oryginalności oferty; lub
- d) zgodności z przepisami dotyczącymi ochrony zatrudnienia i warunków pracy obowiązującymi w miejscu, w którym roboty budowlane, usługi lub dostawy mają być realizowane.

Na podstawie otrzymanych wyjaśnień i dowodów EBC dokonuje weryfikacji przedmiotowych elementów oferty.

3. Wystarczającą podstawą do odrzucenia przez EBC oferty jest fakt otrzymania przez oferenta pomocy publicznej, chyba że oferent jest w stanie udowodnić w dostatecznym czasie wyznaczonym przez EBC, że pomoc ta została mu przyznana w sposób zgodny z prawem na zasadach określonych w przepisach wspólnotowych odnoszących się do pomocy publicznej.

#### Artykuł 28

##### Zawiadomienie o decyzji w sprawie kwalifikacji oraz udzielenia zamówienia

1. EBC niezwłocznie zawiadamia na piśmie o swojej decyzji wszystkich kandydatów lub oferentów, których wnioski lub oferty zostały odrzucone.

2. Zawiadomienie zostaje wysłane najpóźniej 15 dni przed podpisaniem umowy przez EBC.

3. Kandydaci oraz oferenci mogą w terminie 15 dni od otrzymania zawiadomienia zażądać od EBC przedłożenia uzasadnienia odrzucenia ich wniosku lub oferty. Odrzucony oferent, którego oferta była dopuszczalna, może domagać się podania nazwy wybranego oferenta oraz głównych elementów i czynników stanowiących o przewadze jego oferty.

4. EBC może jednakże podjąć decyzję o nieudzieleniu pewnych informacji, jeżeli ich ujawnienie naruszałoby uzasadnione interesy handlowe innych wykonawców, utrudniało stosowanie prawa lub też w inny sposób byłoby sprzeczne z interesem publicznym.



5. EBC zamieszcza ponadto w Dzienniku Urzędowym ogłoszenie o udzieleniu zamówienia informujące o wyniku procedury udzielenia zamówienia. Ogłoszenie zostaje przesłane w terminie 48 dni po podpisaniu umowy.

### ROZDZIAŁ III

#### ZAMÓWIENIA PONIŻEJ KWOT PROGOWYCH

##### Artykuł 29

##### Procedura bez publikacji ogłoszenia

1. Na zasadach określonych w niniejszej procedurze udzielane są zamówienia, których całkowita wartość szacunkowa jest niższa od kwot progowych określonych w art. 4 ust. 3, oraz zamówienia na usługi wymienione w art. 6 ust. 2.

2. Jeżeli wartość zamówienia przekracza lub jest równa kwocie 50 000 EUR w przypadku produktów i usług lub kwocie 500 000 EUR w przypadku robót budowlanych, EBC zaprasza, w razie dostatecznej ich liczby, co najmniej pięciu odpowiednich wykonawców do złożenia oferty w terminie określonym przez EBC.

Jeżeli wartość zamówienia jest poniżej tych kwot progowych, ale jest równa lub przekraczająca kwotę 10 000 EUR, EBC zaprasza, w razie dostatecznej ich liczby, co najmniej trzech odpowiednich wykonawców do złożenia oferty.

W obu przypadkach EBC przekazuje wykonawcom zapytanie ofertowe określające wymogi EBC oraz kryteria udzielenia zamówienia. Przy ustalaniu terminu na złożenie ofert EBC bierze pod uwagę złożoność zamówienia oraz czas potrzebny na przygotowanie oferty.

3. EBC dokonuje wyboru wykonawców, których zaprasza do udziału w procedurze przetargowej, spośród oferentów dopuszczonych do dynamicznego systemu zakupów, albo, gdy taki system nie został uruchomiony, z wykazu zarejestrowanych wykonawców, a gdy wykaz taki nie jest prowadzony, na podstawie odpowiednich analiz rynku. Wstępnej selekcji wykonawców EBC dokonuje według swojego uznania. Wykaz zarejestrowanych wykonawców jest otwarty dla każdego zainteresowanego wykonawcy, który świadczy objęty wykazem rodzaj dostaw, usług oraz robót budowlanych. EBC regularnie ogłasza przy pomocy odpowiednich środków możliwość dokonania rejestracji na tych wykazach.

4. EBC może także zamieścić ogłoszenie o zamówieniu na swojej stronie internetowej lub posługując się innymi właściwymi mediami. W takim przypadku zapytanie ofertowe zostaje przesłane do wszystkich wykonawców, którzy w terminie określonym przez EBC wyrazili zainteresowanie wzięciem udziału w procedurze.

5. Otrzymane oferty podlegają ocenie na podstawie kryteriów określonych w zapytaniu ofertowym. Po zakończeniu oceny ofert pisemnych, EBC może rozpocząć negocjacje z oferentami, jeżeli taka możliwość była wskazana w zapytaniu ofertowym. Negocjacje mogą być prowadzone albo kolejno z poszczególnymi oferentami według rankingu, albo ze wszystkimi równocześnie.

6. EBC udziela zamówienia oferentowi najlepiej spełniającemu kryteria określone w zapytaniu ofertowym.

7. Procedura jest przeprowadzana w zgodzie z ogólnymi zasadami określonymi w art. 3. Przepisy art. 19, 20, 21, 24 oraz 27 stosuje się odpowiednio.

##### Artykuł 30

##### Zawiadamianie oferentów i lista wykonawców

1. Po podjęciu decyzji w sprawie udzielenia zamówienia, EBC w odpowiednim czasie informuje na piśmie pozostałych oferentów o wyniku procedury przetargowej.

2. Oferenci mogą w terminie 15 dni od otrzymania zawiadomienia zażądać od EBC podania najważniejszych powodów odrzucenia ich oferty. Art. 28 ust. 4 stosuje się odpowiednio.

3. EBC publikuje co roku wykaz zamówień o wartości przekraczającej 50 000 EUR, które zostały udzielone na zasadach określonych w art. 29, lub w stosunku do których zastosowano wyjątek na podstawie art. 6 ust. 1. Wykaz podaje nazwy wykonawców, którym udzielono zamówień, oraz ich przedmiot i wartość.

##### Artykuł 31

##### Zamówienia z wolnej ręki

Jeżeli szacunkowa wartość zamówienia bez podatku VAT wynosi mniej niż 10 000 EUR lub gdy zastosowano wyjątek na podstawie art. 6 ust. 1, EBC może udzielić zamówienia na podstawie jednej oferty.

### ROZDZIAŁ IV

#### POSTANOWIENIA KOŃCOWE

##### Artykuł 32

##### Odwołanie procedur przetargowych

1. EBC może odwołać procedurę przetargową w każdym czasie przed podpisaniem umowy, a kandydatom ani oferentom nie przysługuje prawo żądania odszkodowania.

2. Decyzja EBC o odwołaniu procedury musi być zgodna z ogólnymi zasadami określonymi w art. 3.

3. EBC uzasadnia decyzję i podaje ją do wiadomości kandydatów i oferentów.

#### Artykuł 33

##### Procedura odwoławcza

1. W przypadku procedur udzielania zamówień publicznych przeprowadzanych na podstawie przepisów rozdziału II, kandydaci/oferenci mogą na piśmie zaskarżyć decyzję EBC w przedmiocie odrzucenia ich wniosku lub oferty w terminie 15 dni od otrzymania uzasadnienia, o którym mowa w art. 28 ust. 3, a gdy nie składają wniosku o uzasadnienie, w terminie 15 dni od otrzymania zawiadomienia. W odwołaniu należy podać wszystkie istotne informacje oraz zastrzeżenia wraz z wyjaśnieniami.

2. Odwołanie podlega rozpatrzeniu przez organ EBC do spraw kontroli zamówień publicznych. Jeżeli organ ten uzna, że decyzja o odrzuceniu wniosku lub oferty skarżącego została podjęta z naruszeniem niniejszej decyzji lub ogólnych zasad prawa zamówień publicznych, wówczas nakazuje ponowne przeprowadzenie procedury przetargowej lub jej części albo wydaje ostateczną decyzję. W innym przypadku odwołanie podlega oddaleniu. Organ do spraw kontroli zamówień publicznych zawiadamia skarżącego na piśmie o podjętym rozstrzygnięciu w przeciągu miesiąca od otrzymania odwołania. Rozstrzygnięcie zawiera uzasadnienie.

3. Odwołanie nie wywołuje skutku zawieszającego. W razie potrzeby organ do spraw kontroli zamówień publicznych może zawiesić procedurę o udzielenie zamówienia publicznego lub wstrzymać udzielenie zamówienia.

#### Artykuł 34

##### Jurysdykcja

Wyłącznie jurysdykcję do rozpatrywania wszelkich sporów pomiędzy EBC a wykonawcą związanych z niniejszą decyzją lub konkretną procedurą o udzielenie zamówienia publicznego posiada Trybunał Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich. Jeśli jest dostępna procedura odwoławcza wskazana w art. 33, skarżący wstrzyma się ze skierowaniem sprawy do Trybunału Sprawiedliwości do czasu wydania decyzji EBC w przedmiocie odwołania. Bieg terminów określonych w Traktacie rozpoczyna się z chwilą otrzymania decyzji w przedmiocie odwołania.

#### Artykuł 35

##### Wejście w życie

1. Niniejsza decyzja wchodzi w życie z dniem 1 sierpnia 2007 r. oraz uchyla i zastępuje zarządzenie administracyjne 05/2006 z 27 czerwca 2006 w sprawie zamówień EBC.

2. Procedury przetargowe rozpoczęte przed wejściem w życie niniejszej decyzji będą przeprowadzane do końca na zasadach określonych w zarządzeniu administracyjnym 05/2006. Dla celów tego przepisu za początek procedury przetargowej uznaje się dzień, w którym ogłoszenie o zamówieniu zostało przesłane do Dziennika Urzędowego, a gdy ogłoszenie takie nie jest wymagane, dzień, w którym EBC zaprosił jednego lub kilku wykonawców do złożenia oferty.

Sporządzono we Frankfurcie nad Menem, dnia 3 lipca 2007 r.

Prezes EBC

Jean-Claude TRICHET

## INFORMACJA DLA CZYTELNIKÓW

W związku z sytuacją zaistniałą wskutek rozszerzenia, niektóre wydania Dziennika Urzędowego z dnia 27, 29 i 30 grudnia 2006 r. zostały opublikowane w sposób uproszczony w ówczesnych językach urzędowych.

Postanowiono ponownie opublikować akty, które ukazały się w tych Dziennikach Urzędowych, jako sprostowania, w układzie tradycyjnym dla Dziennika Urzędowego.

Z tego powodu Dzienniki Urzędowe zawierające jedynie te sprostowania zostały opublikowane w wersjach językowych obowiązujących przed rozszerzeniem. Przekłady aktów na języki nowych krajów członkowskich ukażą się w wydaniu specjalnym *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*, zawierającym teksty instytucji oraz Europejskiego Banku Centralnego przyjęte przed dniem 1 stycznia 2007 r.

Poniżej podana została lista Dzienników Urzędowych wydanych dnia 27, 29 i 30 grudnia 2006 r. i odpowiadających im sprostowań.

Dziennik Urzędowy z dnia 27 grudnia 2006 r.	Poprawiony Dziennik Urzędowy (2007)
L 370	L 30
L 371	L 45
L 373	L 121
L 375	L 70

Dziennik Urzędowy z dnia 29 grudnia 2006 r.	Poprawiony Dziennik Urzędowy (2007)
L 387	L 34

Dziennik Urzędowy z dnia 30 grudnia 2006 r.	Poprawiony Dziennik Urzędowy (2007)
L 396	L 136
L 400	L 54
L 405	L 29
L 407	L 44
L 408	L 47
L 409	L 36
L 410	L 40
L 411	L 27
L 413	L 50